

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1961
"Second class mail registration number 9887"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
Phone: (604) 685-8875
Fax: (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

光陽及雲有雨晨 報天氣
度一十溫氣高最 告
度五溫氣低最

政府已向國會提出 禁止非法墮胎法案

不准婦女墮胎 除非健康受威脅 要求墮胎 祇獲一醫生批准便可

【渥太華訊】政府已向國會提出一項法案，決定禁止墮胎，除非孕婦的健康受到威脅，否則不准墮胎。這項法案將修改現有的刑事法例，並規定孕婦在懷孕的任何階段，如欲墮胎，必須獲得一位醫生的批准。

現時各方面對這項法案，反應不一。政府方面表示，這項法案是根據現有的刑事法例，並規定孕婦在懷孕的任何階段，如欲墮胎，必須獲得一位醫生的批准。政府方面表示，這項法案是根據現有的刑事法例，並規定孕婦在懷孕的任何階段，如欲墮胎，必須獲得一位醫生的批准。

新聞簡報

一毒販殺人 判終身監禁

【溫哥華訊】一名毒販，因於一九八八年一月槍殺一名男子，已被卑詩最高法院判處終身監禁。

雲埠一小童 被烟花炸死

【溫哥華訊】一名三歲的小童，於週三晚在雲埠被烟花炸死。

兩人候巴士 竟被車撞傷

【溫哥華訊】兩名列治文年經居民於週四日，在第五號公路及甘比街交界處，被一輛巴士撞傷。

遲遲未獲處理 難民申請遲遲未獲處理

【渥太華訊】聯邦移民部表示，目前正處理難民申請，但進度較慢。

建議赦免部份申請人

【渥太華訊】聯邦移民部建議，對某些難民申請人給予赦免。

政府通過法案 決定設立林業部

【渥太華訊】政府已通過一項法案，決定設立林業部，以促進林業發展，並確保國際市場。

停止執行監管職務 假釋官參加罷工

【多倫多訊】假釋官們表示，他們將停止執行監管職務，以抗議政府對他們的待遇。

假釋犯乘機犯案

【多倫多訊】一名假釋犯在乘機犯案時，被警方逮捕。

一位傳教士指出 印第安人死亡

【安省倫敦市訊】一位傳教士指出，印第安人因酗酒而死亡。

八成因酗酒 印第安人死亡

【安省倫敦市訊】一位傳教士指出，印第安人因酗酒而死亡。

DR. PETER YU, DENTIST 牙醫余國華第二診所 開業啓示

第一診所：3039 KINGSWAY SUITE #7 VANCOUVER B.C. V5R 5J6
第二診所：190 EAST 48TH STREET SUITE #201 B VANCOUVER B.C. V5W 2C8

汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

服務十二年後辭職 遺缺由旅遊廳長助理暫代

【溫哥華訊】旅遊廳長助理在服務十二年後，宣佈辭職。

馬經刊在第七版

【溫哥華訊】馬經刊在第七版。



DART COON CLUB

116 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3
PHONE: 681-9718

代東

謹訂於一九八九年十一月十九日（星期日）本社舉行第十一週年紀念暨洪門耆英大廈落成開幕典禮是日上午十時在洪門耆英大廈舉行紀念及開幕剪彩儀式敬治潔茗同日下午六時假座漢宮、北園兩大酒樓賓具薄酌 統請

各界僑團代表中西友好嘉賓
中國洪門民治黨駐加總支部各支分部
達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲
嬌婦姊妹
駕臨指導藉增光寵

溫哥華洪門耆英大廈 同人敬約



汽車意外受傷 速見大律師 BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

DR. PETER YU, DENTIST 牙醫余國華第二診所 開業啓示

第一診所：3039 KINGSWAY SUITE #7 VANCOUVER B.C. V5R 5J6
第二診所：190 EAST 48TH STREET SUITE #201 B VANCOUVER B.C. V5W 2C8

辦公時間：星期一至六上午九時至下午六時

一位傳教士指出 印第安人死亡 八成因酗酒

【安省倫敦市訊】一位傳教士指出，印第安人因酗酒而死亡。

馬經刊在第七版

【溫哥華訊】馬經刊在第七版。

服務十二年後辭職 遺缺由旅遊廳長助理暫代

【溫哥華訊】旅遊廳長助理在服務十二年後，宣佈辭職。

PROVINCIAL 一九八九年十一月三日開獎號碼 3881405 一九八九年十月廿七日開獎號碼 5616685 一九八九年十月廿日開獎號碼 3559864 一九八九年十月十三日開獎號碼 2686229 一九八九年十月六日開獎號碼 3381378 如有錯漏，以彩票局公佈者為準。



廣州專訊

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

廣州興華製藥廠

廣州興華製藥廠，是廣東省第一家，也是全國第一家，生產多種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材，承辦各種名貴藥材...

息信供提人籍外向專
刊報娛文語英滬
份萬一行發期每

上海消息：以常往上海的四千餘外籍人士，為主要對象的英文《文化與娛樂》報，發行已達一萬份，是迄今中國唯一一份，發行量達一萬份，是迄今中國唯一一份...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...

中國擬斥資百億元
疏浚七千公里內河

北京消息：中國計劃使用世界上最古老的長江大運河，以舒緩日益嚴重的港口問題。已有二千七百多公里的長江大運河，是中國促進運輸的最新計劃目標。中國目前正籌集資金，以舒緩日益嚴重的港口問題...



鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

鄉家

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...

癌症患者血液創奇蹟

南京消息：十一年前患惡性淋巴瘤的南京金陵醫院主任醫師楊治中，在奇蹟般地治癒癌症後，用自已的「抗體」治療類淋巴瘤患者，取得極佳效果...



館物博青東山

銅陵大面積地陷
波及範圍達廿五萬平方米

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

銅陵大面積地陷

銅陵大面積地陷，波及範圍達廿五萬平方米。地陷發生後，當地居民紛紛搬遷，損失慘重。專家表示，地陷是由於地質構造運動引起的，目前尚無有效防治措施...

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史 證明絕非倖致

車主滿意調查報告 第一名

1987 1988 1989

名次	廠名	名次	廠名	名次	廠名
1.	ACURA	1.	ACURA	1.	ACURA
2.	HONDA	2.	Mercedes	2.	Mercedes
3.	Mercedes	3.	HONDA	3.	HONDA
4.	TOYOTA	4.	Cadillac	4.	TOYOTA
5.	MAZDA	5.	TOYOTA	5.	Cadillac
6.	Subaru	6.	Lincoln	6.	Nissan
7.	Cadillac	7.	B.M.W.	8.	MAZDA
8.	Nissan	8.	VOLVO	8.	B.M.W.
9.	Jaguar	9.	MAZDA	10.	BUICK
10.	Mercury	9.	AUDI	12.	VOLVO
11.	B.M.W.	11.	Subaru	15.	Porsche

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD

電話：(604)278-8999

*詳情請向本行查詢

AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

735 iL 325 i

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 對寶馬汽車有十三年之豐富經驗。查詢請電公司：273-2217 傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO 別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。請電公司：273-2217 或 250-1955 聯絡 MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力

1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門房車

經濟，省油，耐用，現凡於 11 月底前購買可獲特別優待，90 年 1 月始需付款 (OAC) 另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

MTM AUTO WEST LTD. SUBARU



開心旅遊 (504) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

香港星馬泰 11天豪華遊

行程遍遊吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、黑水城、新山、新加坡、曼谷、芭提雅、香港等名勝。

乘坐國泰航空，華人領隊，隨團照顧
住宿豪華，三餐膳食，保證滿意
回程可自由停留香港一年期

成人費用加幣\$1979 (小童有特價)

加勒比海郵輪遊

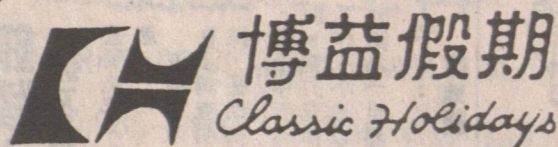
九天豪華行程，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES
FUN SHIP CELEBRATION

暢遊加勒比海各羣島，延長往奧蘭度及路迪士尼世界，縮影世界及五月份開幕之MGM影城，節目多姿多彩，老少咸宜。

專業華人領隊，隨團照顧，保證滿意
聖誕節要享受一個真正假期 不容錯過 報名從速

出發日期：十二月十五日 費用成人\$1539起 (小童有特價)

精美行程備索



溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

墨西哥聖誕豪華遊
(十二月二十五日出發)
加幣\$788.00

*住宿最新，最豪華之NIKKO MEXICO酒店
*參觀富麗堂皇之日月神金字塔，充滿西班牙色彩之皇宮，蘇加盧大廣場，珍藏聖母顯靈秘跡之聖母院，人類學博物館及刺激緊張之鬥牛比賽。

溫哥華—三藩市
來回機票+酒店
(乘坐直航747客機) 加幣\$199.00起
溫哥華—香港/台北
來回機票 加幣\$730.00起

加勒比海豪華郵輪
美妙假期 美金\$995.00起

(包溫哥華—道亞美來回機票)
享受溫暖的冬天，乘豪華郵輪暢遊加勒比海羣島七天，一流食宿，更有豐富精彩之娛樂節目！

代訂世界各地酒店，價錢特廉，公幹及旅遊，安排妥善。

報名從速

金利源

GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外
大八折酬賓

685-9743

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

住在溫哥華
食在秘書路
天上人間

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHANE 684-9820

五花雲花蒸鮮新
磅旗吞旗氣雲春鮮
十乾乾炸炸吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮麵麵

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9

行政部電話：(604) 273-1571

歡迎刊登付費商業圖片廣告

中國國際圖書貿易總公司

徵求1990年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	11.75	BM702	中國氣功	13.25
M19	新體育	18.50	M491	氣功	8.25
M705	足球世界	16.00	BM1034	中國氣功	9.25
Q708	體育科學	12.25	BM970	氣功與體育	10.00
M230	知識就是力量	16.25	M654	氣功與科學	20.50
M231	現代化	16.75	M701	中華武術	18.50
M293	家用電器	14.00	BM733	武術健身	9.50
M179	電子世界	14.50	M655	武林	16.25
M106	無線電	15.00	BM1054	武術	8.50
M269	小說月報	27.75	M32	大眾電影	38.00
BM151	收穫	31.50	BM497	中國針灸	11.50
BM661	花城	30.50	M252	廣東畫報	49.00
BM143	書法	33.25	M39	民族畫報	38.00
M35	美術	40.00	M501	解放軍畫報	47.75
Q505	中國畫	23.75			
M767	中國花卉盆景	16.50	(中英)	中國畫報	1年 22.00
BM1014	花木盆景	12.00			2年 37.50
M345	中國烹飪	20.00			3年 52.50
M377	中國食品	13.50	(中英)	上海畫報	1年 17.50
M37	連環畫報	40.00			2年 29.50
M157	科學畫報	19.75	(中英)	中國建設	3年 42.00
M42	科學博覽	17.75	(英文)	中國婦女	1年 15.00
M80	地理知識	14.00			2年 26.00
M150	國際航空	27.75			3年 36.00
M275	航空知識	26.25	(英文)	中國體育	1年 18.50
M128	艦船知識	14.25			2年 31.50
BM380	兵器知識	15.75			3年 44.00
M117	象棋	8.00	(中英)	中國對外貿易	1年 43.00
M197	北方棋藝	13.25			2年 73.00
M158	大眾醫學	18.50			3年 103.00
M86	中華醫學雜誌	64.00	(中英)	中國銀幕	1年 9.00
M221	中華藥	21.00			2年 14.00
M140	中醫雜誌	24.00			3年 20.00
M186	新中醫	26.25	(英文)	北京週報	1年 30.50
BM712	祝你健康	9.25			2年 52.00
					3年 73.00

羊城晚報每月21.00 (另郵費每週空運)

加拿大總代理：華安圖書公司附設華安書店 電話：(604) 681-8531
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPARTMENT
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6

訂閱雜誌三份，贈送禮品，送完即止！
附註：請把正確英文姓名，地址及所訂書目，連同訂費寄華安圖書公司，雜誌將由北京直寄府上。



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

東南亞旅遊團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天 \$2068 (每月有團出發)
回港日本台灣 10天 \$1848 (每月有團出發)
回港韓國台灣 9天 \$1568 (每月有團出發)
回港韓國泰國 9天 \$1648 (每月有團出發)

美加兩地旅遊團 (華人領隊)

航空團 巴士團
美加東岸遊 11天 \$1198起
美加東岸遊 9天 \$1108起
迪士尼樂園 7天 \$668起
迪士尼樂園三藩市 10天 \$539起
美國西部黃石公園 10天 \$599起
班芙愛民頓 6天 \$389起
美國西北岸 3天 \$189起
P.C.內陸遊 3天 \$189起
溫哥華 \$41 域多利 \$65 西雅圖 \$45 (每日有團出發)

代理各大航空公司國內外廉價機票

HITACHI 日立牌

專業技師修理
各類型電視
及錄影機
音響器材
遙控電視及只售
套機大減價

憑此廣告 修理費減收 \$10.00 \$990.00

泰林影視中心

D&K T.V. LTD. 875-6442
3951 KNIGHT ST. 近KINGSWAY(KNIGHT 夾24街)

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜統
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE
自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特風
惠貴精正脆美佳行

安達旅遊

3811 MAIN ST. 879-7119
(22ND & MAIN)

溫哥華—香港 \$844 * 溫哥華—倫敦 \$559
溫哥華—夏威夷 \$399 * 溫哥華—阿姆斯特丹 \$599
(加七晚酒店 \$599) * 西雅圖—阿姆斯特丹 (單程) \$199 (美金)

十二月份多倫多機票 \$399.00 (請早預訂)



黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產授文誓單
業權件詞身
契文認遺證
據件證囑明



NOTARY PUBLIC

特 價
羅 省 279
倫 敦 499
多 倫 多 299
三 藩 市 223
滿 地 可 359
點 民 頓 182
卡 技 利 164

歐洲 23 日遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 \$2285

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

* 溫哥華/香港或台北來回特價\$760.00

* 機票加三晚酒店 \$850.00 (雙人房)

* 溫哥華—香港—澳門歡樂遊
(直航來回機票，兩晚澳門東方酒店及來回水翼船票) \$1223.00 (逢一、三)

* 溫哥華、漢城、香港超值遊 \$1099.00
(來回機票，漢城兩晚酒店，機場接送)
出發日期：10月26、29 11月12、26 12月3、10

● 東南亞特價機票 ●
曼谷 \$828.00起
星加坡 \$828.00起
漢 城 \$718.00起
馬尼拉 \$950.00起

● 國內特價機票 ●
三藩市 \$199.00起
羅 省 \$295.00起
多倫多 \$349.00起
卡加利 \$169.00起
愛民頓 \$189.00起

MCL JAGUAR
1730 BURNARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7
(604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

JACKIE LEE
華人營業代表

KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅: (604) 273-6898

JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep Eagle

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或裝
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電: 253-5710

中英洗地氈

清潔公司
健康清潔公司
承接大廈、寫字樓、
相文等清潔工作。
電話: 八七六-三八五四
傳呼機: 六四五-七〇〇一

會計管理
本公司精通各
類會計，財務，物
業管理，大小生意
年結月結，生意
費低廉，信譽
電話: 872-2396

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理
90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

DAVID MIU
苗先生
BUS. 270-1367

FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

ACCORD EXI

維修部由日本訓練技師主理

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行
1151 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER, B.C.
(604) 985-0694 1-800-663-9349

附設
維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

廿五週年
TOYOTA CANADA
25
ANNIVERSARY
1965-1990

Richmond Toyota
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款CELICA房車剛剛運
抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治
文TOYOTA陳列室參觀選購，我們的服務員
及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW
趙德隆

STEPHEN KAN
簡元湛

聯絡電話: 273-3766

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

忠誠服務
特價優待

89大清貨

本年度最佳汽車EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此
一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購!!

並有各類牌子汽車
請直接與C.T. KIING聯絡

多種汽車並有廠方直接回佣\$1000
或二年6.9%低息貸款優待
歡迎來電查詢!!

C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

三菱EAGLE VISTA
三門揭背四前速\$8995起
三門揭背自動波\$9995起
(連AM/FM收音機，電鐘
風油欸，動力輔助刹車)

福特汽車
FORD
領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

TEMPO
北美最暢銷房車

TAURUS
北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為
僑胞服務。查詢選購，請直接
與各營業代表聯絡。

七天營業
列治文汽車城

☎ 273-7331

STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理

PHILIP LUI
營業代表

地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

SUBARU
LEGACY

本期特別介紹

VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK #2590)
\$36,995 + PDI
(780) \$44990 TURBO

六部九〇年760金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待!!

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

我家的「和平使者」

我的爸爸，在我們的心目中，一直是一位「和平使者」。他為人溫和，不愛與人爭吵，總是能以他的寬容和耐心，化解家庭中的種種矛盾。他不僅是我們的父親，更是我們成長道路上的良師益友。他教會我們如何與人相處，如何面對困難，如何保持一顆平和的心。在我們的家庭中，他就像那陣和煦的風，輕輕地吹拂著，帶來無盡的寧靜與和諧。



和平使者

黃先生的家

黃先生是一個非常勤奮的人，他每天工作都很努力，回到家後也會花很多時間照顧家庭。他的家是一個溫馨的小窩，充滿了愛與關懷。黃先生不僅是一個好父親，更是一個好丈夫。他總是能體諒妻子的辛苦，並主動承擔家裡的責任。他的家是一個充滿陽光的地方，每個人都能感受到他的溫暖。黃先生的家，是我們學習如何經營家庭的楷模。

「星期嬰兒」

「星期嬰兒」是一個在醫學上被定義的術語，它指的是那些在出生後的第一週內出現某些症狀的嬰兒。這些症狀可能包括發熱、嘔吐、腹瀉等。這些症狀的出現通常是由於感染或其他疾病引起的。醫生在診斷時會根據嬰兒的症狀和體徵來判斷是否為「星期嬰兒」。家長在發現嬰兒出現這些症狀時，應及時帶其就醫，以便得到及時的治療。

究竟何所指

究竟何所指，這是一個值得探討的問題。在當前的社會環境下，我們需要對許多事物進行深入的分析和思考。我們需要了解事物的本質，並從多個角度去看待問題。只有這樣，我們才能做出正確的判斷和決策。我們需要保持一顆冷靜的頭腦，不被表面的現象所迷惑。我們需要不斷學習和進步，提高自己的思維能力和判斷力。只有這樣，我們才能在複雜的社會環境中立於不敗之地。

複式嬰兒床設計

複式嬰兒床設計是一種非常實用且節省空間的設計方案。它通常由兩層組成，上層用於放置嬰兒床，下層則用於放置尿布台或其他嬰兒用品。這種設計不僅可以節省空間，還可以方便家長照顧嬰兒。複式嬰兒床的設計風格多樣，可以根據家庭的裝修風格進行選擇。家長在選擇時應考慮到嬰兒的安全和舒適性，確保嬰兒床的設計符合相關的安全標準。

超常兒童的表現

超常兒童是指那些在智力、創造力或藝術才能方面表現出異常優秀的兒童。他們通常具有較強的學習能力、記憶力和理解力。超常兒童的表現形式多種多樣，有些兒童在學業上表現出色，有些則在藝術或科學方面展現出天賦。家長在發現孩子有超常表現時，應給予適當的鼓勵和支持，幫助他們發揮潛能。同時，也應注意孩子的心理健康，避免他們因過早承擔壓力而產生心理問題。

家庭歡聚

家庭歡聚是每個家庭都渴望的時光。在歡聚的時刻，家人們可以放下繁忙的工作，聚在一起享受溫馨的時光。家庭歡聚不僅可以增進家人之間的感情，還可以緩解生活壓力，提高生活質量。家長應多抽出時間陪伴孩子，與孩子進行溝通和交流。同時，也可以邀請親友來家做客，共同度過愉快的時光。家庭歡聚是生活的一部分，也是我們最珍貴的財富。

美圖花布

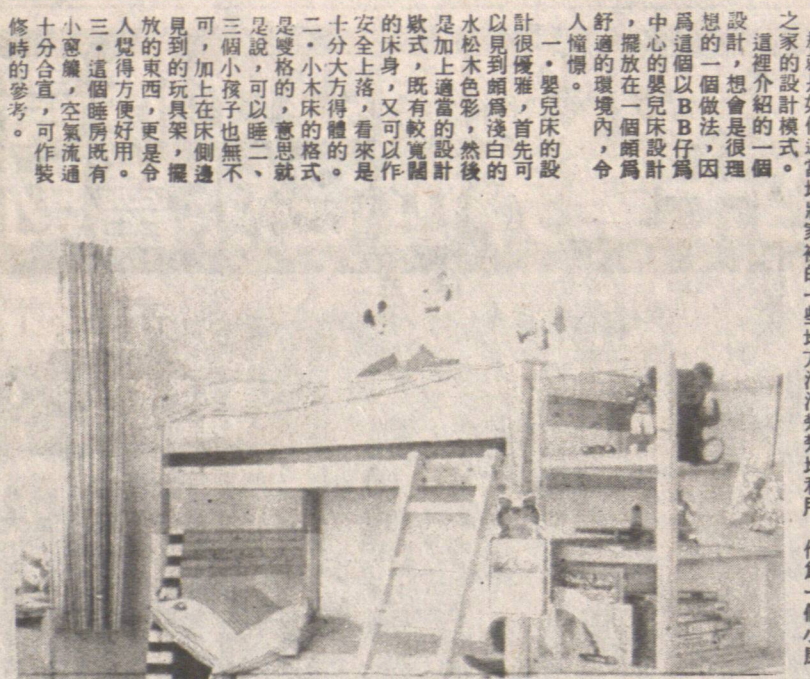
美圖花布是一種非常受歡迎的家居裝飾品。它具有色彩鮮艷、圖案美觀的特點，可以用來裝飾客廳、臥室等場所。美圖花布的設計風格多樣，可以滿足不同消費者的需求。家長在選擇時應考慮到花布的材質和耐用性，確保其能夠長期使用。美圖花布不僅可以美化家居環境，還可以營造出溫馨的氛圍，提高生活品味。

片牛梨雙香蜜

片牛梨雙香蜜是一種非常美味的飲品。它是由新鮮的牛梨和蜂蜜製成的，具有清熱解毒、潤肺止咳的功效。片牛梨雙香蜜不僅味道鮮美，還可以增強體質，提高免疫力。家長可以將片牛梨雙香蜜作為日常飲品，特別是對於患有咳嗽、氣喘等疾病的兒童，具有較好的療效。片牛梨雙香蜜還可以作為禮品贈送給親友，表達您的關心和祝福。

色特有富真認

色特有富真認，這是一個關於品質和誠信的問題。在當前的市場環境下，消費者需要學會辨別真偽，認準品質。家長在購買商品時應選擇信譽良好的商家，並仔細檢查商品的品質。同時，商家也應加強自律，確保所售商品的品質和誠信。只有這樣，才能建立一個健康的市場環境，保障消費者的權益。色特有富真認，是我們每個人都應該重視的問題。



兒童的學習環境

營養餐

營養餐是指那些含有豐富營養成分的食物。對於兒童來說，營養餐至關重要，因為它直接影響到他們的生長發育和身體健康。家長在為孩子準備餐食時，應注意營養的均衡，確保孩子能夠攝入足夠的蛋白質、碳水化合物、脂肪、維生素和礦物質。營養餐不僅可以增強孩子的體質，還可以提高他們的學習效率和創造力。家長應多了解營養知識，為孩子提供健康的飲食選擇。

合配調色與擇選的品粧化

合配調色與擇選的品粧化，這是一個關於美妝的問題。對於女性來說，美妝是提升氣質和魅力的重要手段。家長在教導女兒化妝時，應引導她們選擇適合自己膚色和年齡的化妝品。合配調色可以幫助她們營造出自然、清新的妝容，而擇選的品粧化則可以讓她們展現出獨特的風格和品味。家長應多了解美妝知識，幫助女兒建立正確的美妝觀念。

片牛梨雙香蜜

片牛梨雙香蜜是一種非常美味的飲品。它是由新鮮的牛梨和蜂蜜製成的，具有清熱解毒、潤肺止咳的功效。片牛梨雙香蜜不僅味道鮮美，還可以增強體質，提高免疫力。家長可以將片牛梨雙香蜜作為日常飲品，特別是對於患有咳嗽、氣喘等疾病的兒童，具有較好的療效。片牛梨雙香蜜還可以作為禮品贈送給親友，表達您的關心和祝福。

色特有富真認

色特有富真認，這是一個關於品質和誠信的問題。在當前的市場環境下，消費者需要學會辨別真偽，認準品質。家長在購買商品時應選擇信譽良好的商家，並仔細檢查商品的品質。同時，商家也應加強自律，確保所售商品的品質和誠信。只有這樣，才能建立一個健康的市場環境，保障消費者的權益。色特有富真認，是我們每個人都應該重視的問題。

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。聯合駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。聯合駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。嘉華駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。嘉華駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

城市駕駛學校

城市駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。城市駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。城市駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

優良駕駛學校

優良駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。優良駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。優良駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

宇宙駕駛學校

宇宙駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。宇宙駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。宇宙駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

卑詩省駕駛執照

卑詩省駕駛執照是駕駛者在卑詩省合法駕駛的證明。申請者需要通過筆試和路試，並滿足一定的年齡和身體條件。卑詩省政府為申請者提供了簡便的申請流程和多種服務，以幫助他們順利獲得駕駛執照。家長應引導孩子了解申請過程，並鼓勵他們考取駕駛執照，為未來的駕駛生活做好準備。

高級駕駛學校

高級駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。高級駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。高級駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

優良駕駛學校

優良駕駛學校是一家專業的駕駛培訓機構。該校擁有豐富的教學經驗和優秀的教學團隊，為廣大學員提供高質量的駕駛培訓服務。優良駕駛學校的課程設置科學合理，涵蓋了從基礎駕駛到高級駕駛的各個階段。學員在該校學習期間，可以獲得專業的指導和實踐機會，從而提高駕駛技能。優良駕駛學校還提供多種優惠政策，讓學員能夠以更低的成本完成駕駛培訓。歡迎廣大市民前來諮詢和報名。

梟毒大號頭亞比倫哥 四十第界世名排富財

【本報多倫多訊】哥倫比亞大毒梟，在國家經濟中佔有極重要地位，在國家經濟中佔有極重要地位，在國家經濟中佔有極重要地位...



哥倫比亞大毒梟，在國家經濟中佔有極重要地位...

加爾各答石頭殺手 令露宿者膽戰心驚

【本報多倫多訊】加爾各答石頭殺手，令露宿者膽戰心驚，令露宿者膽戰心驚，令露宿者膽戰心驚...

泰反愛滋病運動 免費派發避孕套

【本報多倫多訊】泰反愛滋病運動，免費派發避孕套，免費派發避孕套，免費派發避孕套...

新聞內外

從美國聖迭戈市進入墨西哥的旅客，從美國聖迭戈市進入墨西哥的旅客，從美國聖迭戈市進入墨西哥的旅客...

家買大最牙象是本日

【本報多倫多訊】家買大最牙象是本日，家買大最牙象是本日，家買大最牙象是本日...

西歐國家周日停業 市民購物極為不便

【本報多倫多訊】西歐國家周日停業，市民購物極為不便，市民購物極為不便...

編碼快娛樂場 編碼快娛樂場

【本報多倫多訊】編碼快娛樂場，編碼快娛樂場，編碼快娛樂場...

英語話劇 Letters to Wu
FIREHALL ARTS CENTRE
280 East Cordova St.
查詢電話：689-0926
演出時間：星期六下午二時
星期二至星期日下午八時

電腦廣告印刷中心
428 Dunlevy Street
Vancouver B.C. V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

幸運新娘
全新香港運到新娘白紗
伴娘服、中國旗袍、新款新
伴娘服、中國旗袍、新款新
伴娘服、中國旗袍、新款新

徵婚
現居廣東省徵友女未婚廿歲體健動力
品質純良、貌美、徵廿二歲以上、有
正職勤奮、品良男結婚附照和電
話地址立即知道詳情。寄P.O. BOX
22117 VAN. STA "B" VAN. B.C.
V6A 3Y2

ABC 家庭服務公司
NANNY AGENCY
專門提供經驗嚴格挑選並受家
政訓練的中國保姆和家庭女
傭、懂國語英語。本公司協
助僱主辦理僱員之入境手續
查詢電話：524-6234
每日上午九時至晚上九時

香港大酒樓
HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN. B.C.
682-2999 682-3777

\$178.00	式熱菜 龍蝦翅席 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片
\$88.00	式熱菜 龍蝦翅席 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片
\$29.95	式熱菜 龍蝦翅席 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片
\$49.95	式熱菜 龍蝦翅席 清蒸游水魚 北菇扒時蔬 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片 錦繡炒肉片

納偉旅行社
love & white travel
東南亞
北美洲
特價機票
三藩市來回 \$199
天天出發 不用預定

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大臘肉	五香大臘肉	真正鴨肝	特製珍肝	美味白油	招牌老油
-------	-------	-------	-------	------	------	------	------

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸	特製臘腸
------	------	------	------	------	------	------	------

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊	乘坐國泰直航來回十月一號出發	特價 \$1,978.00
北京、上海七天遊	逢星期一出發，特價 \$1,080.00	
夏威夷十五天海上遊	(六晚船七晚酒店) 二萬噸郵輪	九月廿一日出發，特價 \$1,350.00
美加東岸九天遊	逢星期三出發，特價 \$1008.00起	

永輝裝修公司
內新樓土
外造梯庫
油廁露間
漆所台格
電話: 879-5018 874-1752

基信建築裝修
電話: 434-0869
免費估價
價大內土舊
格外水電屋
相裝油工格
宜修漆工程新

屋頂工程
屋屋水烟露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話: 251-5751 鴻基建築公司

佳記
柏熱水喉
文水按電
護爐裝燈
理理理理
電話: 255-6497
傳呼機: 686-2663

恒利建築工程公司
政商新維泥水大保
府業文建修電小証
牌工住改裝工質量
照廠宅建修工程重
電話: 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

光明裝修公司
精修水喉、內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格、
質優價廉、免費估價
日夜電話: 2553772

海外建築裝修公司
24小時服務
政水土廚瓷內水膠設
府電庫廁磚外泥質計
註工間建鋪油工圖
程格造砌漆程牆則
免屋屋水露各舊磚擴
費頂頂潤台欸屋石建
估翻補安車圍翻結改
價新漏裝房欄新砌建
公司電話: 657-8278 254-2595

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
長途短途、一律歡迎
具有經驗、天天營業
電話: 253-2841/253-8382
傳呼機: 650-9279

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柏文消防系統
政府牌照 免費估價
電話: 875-0592 高生治
傳呼機: 735-1119

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電: 250-1068
: 251-5092
屋屋油土電建水商
頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路住
漏新修房喉所面宅
政府牌照
均有保證
膠圍舊水磁外更無
質牆屋潤磚牆換任
外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

威文建築設計裝修
瓷車電水土承內內商專
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

新造廁所
精修水喉
876-2021

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間廁地換磁櫃工歡足
格所裝鎖板梯程迎夠
晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政油車土廚水電商互水
府漆房庫櫃喉業仔泥路
照磚露改建所換裝字小
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話: 253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

華華建築裝修
舊土內房瓷樓水承
屋外庫房磚梯電建
業間外油膠膠露木工
新格漆櫃板台工屋
電話: 872-0748

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫
漏翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用墻用新所杆面油板喉

專通渠道
日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

植楓建築裝修公司
Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話: 439-1808 438-6828
傳呼機 686-6220
磚油廁水屋車土商擴免政
石漆所電房房庫土商擴免政
泥磚瓦裝頂房庫土商擴免政
泥磚瓦裝頂房庫土商擴免政

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圍修
宅店仔漆砌鋪面畫欄理
6時後電話: 255-5296

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 944-0052

濠健建築工程公司
政商新煤廁瓷換油露大免
府業建雷所磚門漆台小費
牌柏改水通地鐵廚車工估
照文建喉渠板鋪房房程價
公司 876-4594 (24hrs) 667-2894
PAGER

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話: 251-5268

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油房翻
格換所漆車新
日夜電話: 255-3892

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水售商承政
磚房庫櫃外電屋業建府
鋪露間廁油工翻裝新牌
砌台格所漆程新修屋照
電話: 251-6008 PAGER 686-8572

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 325-1882 余治
傳呼 667-0822

屋頂補漏
250-8123
Jimm's WELDING LTD.
百福燒鋸
防盜*平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜
精造: (免費估價)
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099

屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室廚
補翻安鋁露路圍間外電燈廁
漏新裝窗台面欄格漆燈

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣櫃
低服牌機冰
廉務照器箱
876-0278
傳呼 686-8677

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商店
費小動電牆磚外庫屋裝
估工通裝砌鋪油間修裝
價程渠修築砌漆格建修

VINYL SIDING
外牆膠板
有成建築公司
電話: 251-5751
五十年質料保證
※永遠不需油漆, 美觀耐用
※專安裝膠板外牆, 價錢特平
※手工精良, 免費估價

超羣建築工程公司
商業住宅
更換門窗
露台車房
改建廚房
瓷磚批盪
政府牌照, 免費估價
電話: 253-3635 (廿四小時)
二五〇、二五五八

僑心 建築裝修
435-4512
外牆膠板
屋頂水潤
土庫間格
浴室廁所
瓷磚地板
露台車房
砌磚鋪石
水泥路面
圍欄水電
內外油漆
免費估價

專門廁所改廁
251-5751 黃治

標準雪櫃電器工程
專業承裝, 修理
· 大小凍房 · 肉食瓜果櫃
· 冷暖氣機 · 雪櫃打冰機
· 乾洗衣機 · 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話: 254-8729
1425 Nookta St. Van.

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
磚屋室庫外牆泥房牆潤頂頂
地翻廚間油欄露露膠安翻補
板新廁格漆杆面台板裝新漏

中華 建築裝修
公司: 250-8123
電話: 290-2346

屋膠內廁電新水
頂質外所燈建泥
翻外油改水車路
新牆漆建喉房面
磁水圍更舊各大小
磚澗牆換屋類工
地安欄鋁翻裝程
板裝杆窗新修程

李氏為你裝修
內外瓷各車花陽
油磚種房園台
漆地圍改設
板欄建新
請五時後電 255-3301
253-5701

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話: 939-5927
874-3876

泰發 建築裝修公司
屋廚瓷圍土庫政
頂廁磚牆間庫府
翻建油漆格閣注
新造漆桿格冊
外水門車擴
牆泥窗房建
翻路更露改
新面換台建
電話: 250-8233
傳呼: 874-9888

華昌 屋頂工程
政府認可 質量保證
公司: 290-2346
專屋屋定水天煙
門頂頂期潤窗窗
翻翻維保安安
新修養裝新
免費估價

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
※免費估價 電話: 253-4706
※取價從廉 24小時服務
修理
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 吸塵器
裝置設計 · 空氣調節 ·

東成 外牆屋頂工程
專業牌照 信譽保證
電話: 290-3027
外款屋屋內水天各大大免
牆式頂頂外潤窗類小費
膠齊補翻油安安維工估
板備漏新漆裝裝修程價

因右腎上腺生腫瘤所致

孟婦生髮被當怪物 親友離棄生不如死

該婦現年35歲已有三子女年前已停月經

拉姆卡卡形便停止了月經，跟着便長出了鬍子，從此她的生活便變了樣。

現在她進了一間醫院，成了數以百計的人好奇的對象。他們天天來觀看這名成了怪物而被社會排斥的婦女。

她想到達卡醫院醫院病房的人不要把她當成怪物，她說：「你們為什麼要對我當成怪物？」

的展品。卡形是醫生相信，卡形是由於右腎上腺生腫瘤，使她的機體產生了太多的男性荷爾蒙。

但是，在世界最貧窮國家之一的孟加拉，迷信非常普遍，科學的解釋對卡形毫無幫助。雖然有三名醫生，她的變化是不祥的徵兆，父母也以同樣的理由而不認她。

她哭訴，她哀求，「他們在我過難的時候拋棄我，告訴我，不是我自已要這樣子的，但是醫生都不願意手術切除腫瘤可能可以治好此病，但是醫生都不願意這個，因為卡形還患有心臟病。」

卡形說：「我自知我唯一的出路只有死，越快越好。」

戒鑽石寶紅賣拍 錄紀新界世出創

得購元美萬多四百以家買

蘇富比拍賣行發言人說，一位著名私人買家星期四出價四百六十二萬美元，買下了一隻紅寶石鑽戒，創下了有色寶石的世界拍賣紀錄。

這隻三十二點零八克拉紅寶石鑽戒，是已故法國布瓦魯伯爵夫人所遺留下來的，其收藏價值分別在蘇富比、紐約與倫敦的蘇富比拍賣會上拍賣。

此批收藏品是由他們的代理人阿爾比爾夫人所委託拍賣的，除珠寶外尚有奇珍異獸，包括一隻非洲獅的骨骼，蘇富比拍賣行在星期四的拍賣會上，創下了世界紀錄，此紀錄僅次於一九八七年四月蘇富比在日内瓦舉行的溫莎公爵夫人珠寶拍賣會。

星期四的拍賣會上，一條藍寶石鑽石項鍊賣得三百五十二萬美元，也是由一位匿名私人買家買下，創下項鍊拍賣紀錄。

券庫國失忽疏差信 飛而翼不元澳億一

碎紋圾垃作當被已券該疑懷方警

【本報訊】一億澳元的信差，被警方懷疑已變成垃圾，被當作垃圾碎紋。

警方表示，這名信差在垃圾堆中被發現，身上有一張一億澳元的紙幣，但紙幣上卻有垃圾碎紋。

警方表示，這名信差在垃圾堆中被發現，身上有一張一億澳元的紙幣，但紙幣上卻有垃圾碎紋。



英一一百零九點二公斤，逮捕了涉嫌販毒的兩名土耳其人及一名英國婦女。

三藩市震區擱置 日遊客惹反感

【本報訊】三藩市地震區，由於地震發生後，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感。

當地人表示，日本遊客在該區旅遊，不僅沒有幫助災民，反而給當地帶來了負擔。

警方表示，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感，並呼籲日本遊客停止在該區旅遊。

四妖女公園殺人 誘男子搭順風車

【本報訊】四妖女公園，一名男子在該公園內被殺害，警方懷疑是誘男子搭順風車。

警方表示，這名男子在該公園內被殺害，身上有傷痕，警方正在調查此案。

日遊客惹反感 三藩市震區擱置

【本報訊】三藩市地震區，由於地震發生後，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感。

當地人表示，日本遊客在該區旅遊，不僅沒有幫助災民，反而給當地帶來了負擔。

警方表示，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感，並呼籲日本遊客停止在該區旅遊。

誘男子搭順風車 四妖女公園殺人

【本報訊】四妖女公園，一名男子在該公園內被殺害，警方懷疑是誘男子搭順風車。

警方表示，這名男子在該公園內被殺害，身上有傷痕，警方正在調查此案。

三藩市震區擱置 日遊客惹反感

【本報訊】三藩市地震區，由於地震發生後，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感。

當地人表示，日本遊客在該區旅遊，不僅沒有幫助災民，反而給當地帶來了負擔。

警方表示，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感，並呼籲日本遊客停止在該區旅遊。

誘男子搭順風車 四妖女公園殺人

【本報訊】四妖女公園，一名男子在該公園內被殺害，警方懷疑是誘男子搭順風車。

警方表示，這名男子在該公園內被殺害，身上有傷痕，警方正在調查此案。

三藩市震區擱置 日遊客惹反感

【本報訊】三藩市地震區，由於地震發生後，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感。

當地人表示，日本遊客在該區旅遊，不僅沒有幫助災民，反而給當地帶來了負擔。

警方表示，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感，並呼籲日本遊客停止在該區旅遊。

誘男子搭順風車 四妖女公園殺人

【本報訊】四妖女公園，一名男子在該公園內被殺害，警方懷疑是誘男子搭順風車。

警方表示，這名男子在該公園內被殺害，身上有傷痕，警方正在調查此案。

三藩市震區擱置 日遊客惹反感

【本報訊】三藩市地震區，由於地震發生後，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感。

當地人表示，日本遊客在該區旅遊，不僅沒有幫助災民，反而給當地帶來了負擔。

警方表示，日本遊客在該區旅遊，引起了當地人的反感，並呼籲日本遊客停止在該區旅遊。

漢城巴士撞修路車 引起大火死十六人

巴士共載客23人另外七人全受傷

【本報訊】漢城，一輛巴士在行駛時，撞上了一輛正在修理路面的工程車，引發了大火，造成十六人死亡，七人受傷。

警方表示，這起事故發生在漢城的一條主要街道上，當時巴士正在行駛，而工程車正在修理路面。

警方表示，這起事故發生在漢城的一條主要街道上，當時巴士正在行駛，而工程車正在修理路面。

食霸王飯一〇二餐 澳洲失業判監半年

稱創下最高紀錄世界大全無記載

【本報訊】一名澳洲男子，因為在一家名為「食霸王」的餐廳內，連續吃了102餐，被法院判處監禁半年。

法院表示，這名男子在該餐廳內，連續吃了102餐，共花費了數萬美元，這在世界上是前所未有的紀錄。

法院表示，這名男子在該餐廳內，連續吃了102餐，共花費了數萬美元，這在世界上是前所未有的紀錄。

一項民意調查顯示 漢城居民愛吃狗

不滿政府稱食狗肉為恥

【本報訊】一項民意調查顯示，漢城居民對吃狗肉的看法不一，有人認為吃狗肉是恥，有人則認為吃狗肉是正常。

調查顯示，漢城居民對吃狗肉的看法不一，有人認為吃狗肉是恥，有人則認為吃狗肉是正常。

火大夜深拉尼馬 園家失喪人萬三

園家失喪人萬三

【本報訊】馬尼拉，一處豪宅在深夜發生大火，造成三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

火大夜深拉尼馬 園家失喪人萬三

【本報訊】馬尼拉，一處豪宅在深夜發生大火，造成三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

火大夜深拉尼馬 園家失喪人萬三

【本報訊】馬尼拉，一處豪宅在深夜發生大火，造成三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

火大夜深拉尼馬 園家失喪人萬三

【本報訊】馬尼拉，一處豪宅在深夜發生大火，造成三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

火大夜深拉尼馬 園家失喪人萬三

【本報訊】馬尼拉，一處豪宅在深夜發生大火，造成三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

警方表示，這起大火發生在馬尼拉的一處豪宅內，當時豪宅內有三萬名居民，大火發生後，這三萬名居民失蹤。

世界最南端郵局 在智利開始營業

在南緯55度開始營業

【本報訊】世界最南端的郵局，在智利開始營業，該郵局位於南緯55度。

該郵局的開業，標誌著智利在南緯55度地區建立了郵政服務。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

溫室效應冰峯融化 威尼期將加速下沉

【本報訊】由於溫室效應，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

科學家表示，威尼期的冰峯正在加速融化，這將導致威尼期加速下沉。

Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 11月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

京士威大街一百餘座西餐廳
年營業額餘萬，西人東主，經營十多年，生意穩定，退休平賣，取價六萬九。

二埠第六大街，商業中心
座落西餐廳生意，環境優雅，年營業四十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，因股東另謀發展，平價割愛，僅六萬餘。

南北那比京士威大街，汽車輪胎生意
取價三萬餘。

高貴林區唐餐雜貨餐室一百餘座
減價七萬餘。

東區華埠大街，著名大酒樓
四百餘座，架設齊全，取價四萬餘。

座落片打西街，四十餘座西餐廳
夫婦經營咖啡餐室，東主經營十餘年，生意穩定，因退休平賣，取價六萬餘。

GASTOWN 卡路街近喜士定大街
座落小型餐室生意，東主身體欠佳，平價急賣二萬餘。

西雲 PARK ROYAL，著名商業中心
內經營廿六年禮品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。

DOWNTOWN GRANVILLE 街地王
五十餘座，三文治快餐及雜貨果汁餐室生意，地點一流，架設齊備，夫婦拍檔，誠意金大，好機會，僅取價五萬九，捷足先登。

近華埠喜士定東大街，粥粉麵飯生意
取價四萬九。

華埠喜士定東大街，前舖後居
租平僅二萬五。

DOWNTOWN 笠臣街，近丹文街
唐餐什碎，五萬五。

DOWNTOWN—RICHARD 街
一百餘座，全酒牌，唐餐生意，股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。

果舖生意連實業，前舖後居（四房）
商業地，取價廿八萬。可試辦投資移民。

二埠著名什碎唐餐室，堂食外賣
百餘座，環境優雅，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR：645-6813
粵人粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261-9768

87-73 ALEXANDER 街，屋地闊78呎
四舖位及八個寫字樓，年入\$50700 價\$598,000

2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000
平方呎，地5400呎，M ZONED，年入\$57000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37x117 合法三連屋
四廚房，年入\$25200，價\$239,000

2543 FRASER ST., VAN. 地30x99，合法三連屋
年入\$22740，價\$199,000

1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂
樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，連私家網球場，開價\$235,000

6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房
位於街角及南GRANVILLE位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價\$669,000

Johnson Ho
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

生意機會 11月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

京士威大街一百餘座西餐廳
年營業額餘萬，西人東主，經營十多年，生意穩定，退休平賣，取價六萬九。

二埠第六大街，商業中心
座落西餐廳生意，環境優雅，年營業四十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR：645-6813
粵人粵語翻譯
TOMAS LING
電話：261-9768

87-73 ALEXANDER 街，屋地闊78呎
四舖位及八個寫字樓，年入\$50700 價\$598,000

2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000
平方呎，地5400呎，M ZONED，年入\$57000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37x117 合法三連屋
四廚房，年入\$25200，價\$239,000

2543 FRASER ST., VAN. 地30x99，合法三連屋
年入\$22740，價\$199,000

1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂
樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，連私家網球場，開價\$235,000

6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房
位於街角及南GRANVILLE位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價\$669,000

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

生意機會 11月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

京士威大街一百餘座西餐廳
年營業額餘萬，西人東主，經營十多年，生意穩定，退休平賣，取價六萬九。

二埠第六大街，商業中心
座落西餐廳生意，環境優雅，年營業四十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

87-73 ALEXANDER 街，屋地闊78呎
四舖位及八個寫字樓，年入\$50700 價\$598,000

2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000
平方呎，地5400呎，M ZONED，年入\$57000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37x117 合法三連屋
四廚房，年入\$25200，價\$239,000

2543 FRASER ST., VAN. 地30x99，合法三連屋
年入\$22740，價\$199,000

1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂
樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，連私家網球場，開價\$235,000

6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房
位於街角及南GRANVILLE位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價\$669,000

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

生意機會 11月份新盤

滿堂紅建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

京士威大街一百餘座西餐廳
年營業額餘萬，西人東主，經營十多年，生意穩定，退休平賣，取價六萬九。

二埠第六大街，商業中心
座落西餐廳生意，環境優雅，年營業四十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

二埠哥倫比亞大街一百餘座西餐廳
唐餐生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。

華埠地王奇化街內舖生意
兼營瓜果、雜貨，架設齊備，年營業七十餘萬，取價十六萬九。

李兆梅
住家電話：525-6983
STELLA LEE

87-73 ALEXANDER 街，屋地闊78呎
四舖位及八個寫字樓，年入\$50700 價\$598,000

2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM 建築面積5000
平方呎，地5400呎，M ZONED，年入\$57000，八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

619-611 E. 26TH AVE., VAN. 地37x117 合法三連屋
四廚房，年入\$25200，價\$239,000

2543 FRASER ST., VAN. 地30x99，合法三連屋
年入\$22740，價\$199,000

1008-850 BURRARD ST., 位於ROBSON及BURRARD頂
樓，764呎一睡房，一流設備，投資佳，向南觀景，連私家網球場，開價\$235,000

6525 HUDSON ST. 全現代化四睡房
位於街角及南GRANVILLE位置，壁爐，車位，防盜及自動滅火裝置齊備，屋頂兩年新，即可入住，開價\$669,000

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

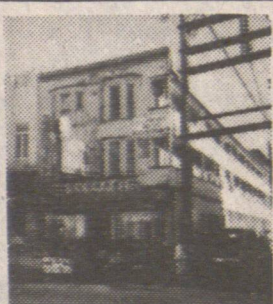
經理 KEITH QUAN
關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN
住宅:
420-4665

Salesmaster
謝煜贊



唐人埠中心 商業樓出售

PENDER近MAIN街最旺之唐人街
地點樓上兩層共十九個單位樓下
唐人雜貨店售價只\$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位, 叫價
\$1,150,000
請電話 DON QUAN

唐人街商業樓地大七十
五呎一百一十二呎, 兩年
新二百一十八萬元 (D
ON QUAN)



PAH QUON
住宅:
294-0089



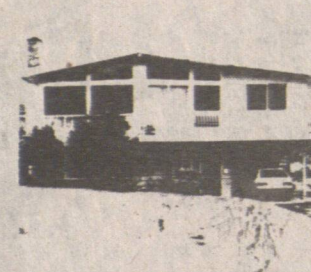
Leader Club
關伯興



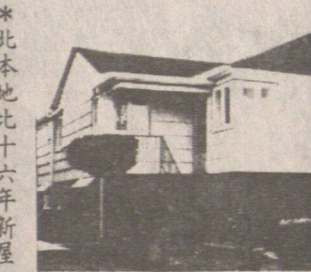
*雲西區一年新四睡房
市屋, 每組兩睡房叫價
價八十餘萬元 DON



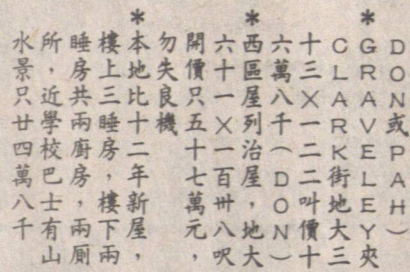
*雲西區兩睡房近屋
列治中心, 叫價三十
二萬元 DON



*北本地比十六年新屋
上三下二睡房有景近
商場及學校巴士, 開
價二十八萬元



*4060 CAMBER
DGE街上三睡房
屋, 土庫有廚房叫價
十九萬八千 DON



*本地比十二年新屋,
樓上三睡房, 樓下兩
睡房, 近學校巴士有山
水景, 只廿四萬八千

生意出售
*小型雜貨店出讓位於
士嘉堡只售四萬元
*二樓中心當髮院出讓
只售八千元 (D
ON QUAN)



Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅:
435-7257



FRASERVIE 菲沙河景區景美屋靚

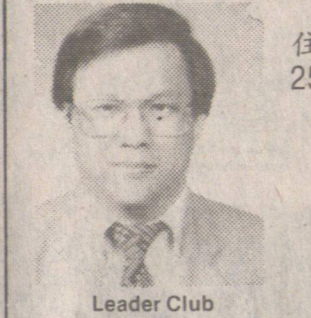
- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ★2175 HARRISON DR. \$269,900 | ★2715 LYNBROOK DR. \$339,900 |
| ★2195 HARRISON DR. \$339,000 | ★2135 BURQUITLAM DR. \$338,000 |
| ★2310 HARRISON DR. \$359,900 | ★2015 SCARBORO \$298,900 |
| ★2335 BONNYVALE AVE. \$269,900 | ★7838 WELSLEY DR. \$415,000 |

投資商業/生意

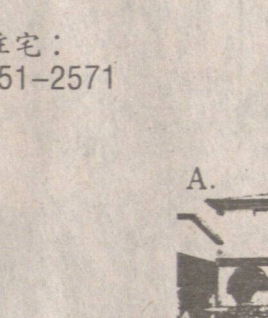
- 12010-232 ST. MAPLE RIDGE
生意連物業 \$439,900
3313-3315 KINGSWAY \$285,000
457 E. COLUMBIA \$395,000
7154 SPERLING AVE. \$35,000
小型餐館 \$35,000



關子平
Leader Club
丁建新
KIM TING



住宅:
251-2571



住宅:
255-5438



JENNY LEUNG
梁太

- A. 四房屋地大60x156, 4083 MOSCROP
B. 上二下二, 地大48x118, 1508東62街
C. 三年新豪華大屋, 列治文VICTORIA PARK
D. 六十二座位餐館, 三萬一千
E. 5277 WALES新屋四房卅一萬
F. 北溫四十座位唐餐館, 三萬三千



Salesmaster
鍾良炘
TOM CHUNG
住宅:
684-2298
傳呼:
686-7880



SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成, 地大33x122
全面積二件四睡房叫價519,000



FRASERVIE 8016 ELLIOT STREET
三件餘呎靚屋, 地大難求, 風景
極美, LOT50x200開價40萬



5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外橋新地, 交通方便, 地大
33x122, 價25萬餘元



東區56街夾VICTORIA六睡房, 二
層半, 二廚二廁, 地大5700呎
廿多萬元



東區ELLIOTT夾五十四街, 廿餘年
屋, 地50x110, 三上二下, 叫
價廿八萬



FRASERVIE 九十多呎地, 廿
年屋, 叫價近四十萬元。請查詢



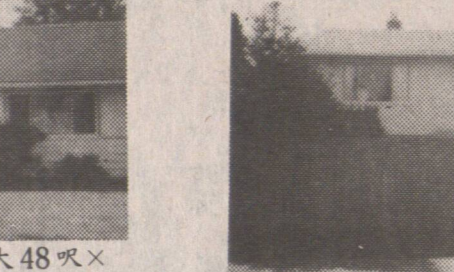
Salesmaster
黃漢
TONY WONG
住宅:
876-2335



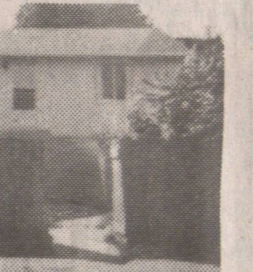
Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅:
324-1156



①雲東菲沙風景區靚屋, 地大48呎x
118呎, 兩上兩下, 上下分租, 清靜
有景, 開價\$279,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571



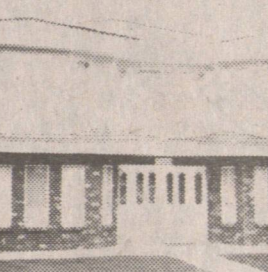
②雲東33街近KNIGHT街, 地大49呎x
109呎, 單邊地, 四睡房, 實用面積
二千七百呎, 面對公園, 屋後有景坐
北向南, 機不可失, 平價\$199,000



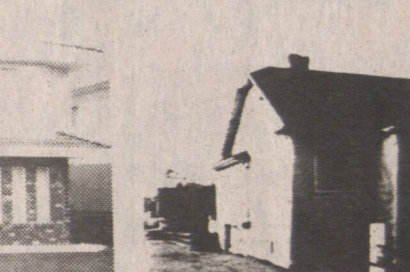
③雲東靚屋KINGSWAY夾JOYCE全屋翻新,
雙層玻璃, 地大44呎x103呎, 八
呎高土庫, 超值出讓特價\$199,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571



④雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自
住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有
前院, 開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571



⑤唐人街旺舖生意出讓, 生財器具連
生意, 割讓, 開價\$39,000



⑥雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自
住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有
前院, 開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571



⑦雲東商業樓四舖位收租, 三房靚屋自
住, 前舖後居, 地大八千多呎, 有
前院, 開價\$520,000
湯家叙324-1156 丁建新251-2571



林建熙
KEN LIM
住宅:
298-1551



★111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出
售叫價\$20,000好過打工。



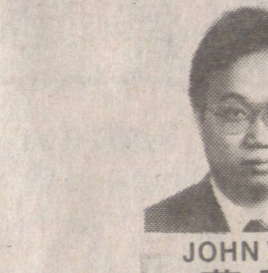
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有
前途的小住宅地41x204呎,
現租出每月\$850 \$189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
KEN LIM 438-8161



★新屋! 本拿比6765 ACACIA AVE 高級豪華
新屋七房五廁近四千呎地大51x172叫價
\$499,000 許或陳洽



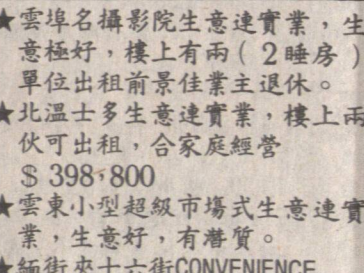
★靚屋! 列治文10591 PALMBERG RD 九年新
一層大靚屋4-9呎有特設發展地叫價九
十六萬可連價。高, 許或陳洽



★熱盤! 列治文10660 PALMBERG RD 八年新
超級四房平房地大2.35畝, 有發展機會
六十五萬。高, 許或陳洽



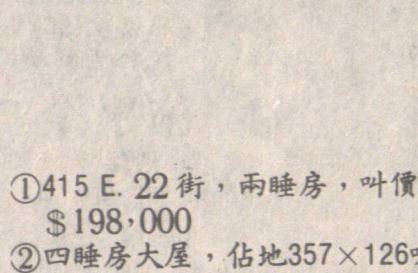
★西區靚屋748 W 60TH AVE 三年新五房三
廁, 地大44x124, \$575,000 黃洽
★7097 E. BROADWAY 本拿比六睡房靚屋,
地56x125土庫全部完成, 交通方便叫價
\$243,000 黃洽



★3238 PARKER 三房靚屋有土庫交通方
便地33x114 \$209,000 請速價。黃洽
★列治文城市屋十六年三房二廁\$137,800
★西餐館百二座位地點好\$109,900 許洽



宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680-9300



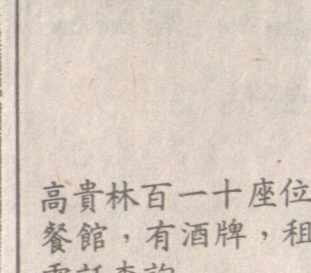
①415 E. 22街, 兩睡房, 叫價
\$198,000
②四睡房大屋, 佔地357x126呎
7961 WILLARD ST. BURNABY有前
途, 叫價\$600,000
③610 W. BROADWAY, 雜貨生意
出售, 叫價\$110,000
④3126 COMMERCIAL 街, 共三個
單位收租, 叫價\$469,000
⑤6563 VICTORIA街三文治店, 叫
價\$23,888 容易管理



★域多利靚屋, 溫哥華二年新屋, 材料好, 地區方便
六睡房, 三浴室, 叫價\$359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋, 上層二房, 下層二房, 兩廁兩廚
房, 交通方便, 月入\$900, 叫價\$189,000 DEBRA
☆3836 VENABLE
北本那比清靜有景特式屋, 六房三廁, 交通便減價
\$256,000 請速價
VINCENT LEUNG



高貴林百一十座位唐餐館, 有酒牌, 租平, 請
電話查詢



MAPLE RIDGE 埠商業樓前
舖後居, 樓上三伙寫字樓
適合各項生意\$185,000
FRASERVIE 數間靚屋, 由
\$229,000-\$349,000
歡迎查詢。



溫哥華特式屋
六年新
\$279,000



★雲東名攝影院生意連實業, 生
意極好, 樓上有兩(2睡房)
單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業, 樓上兩
伙可出租, 合家庭經營
\$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實
業, 生意好, 有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE
STORE 便利店生意收入好,
價\$59,900
★二年新溫特式屋, 地33x136
樓下收\$750租, 包部份傢俬
及電器, 好過新屋, 週六開放
價\$325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廁兩廚, 街角
地收\$950租, 前景極佳,
價\$168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志輝 438-8161



★西區靚屋, 地大49.5x125每邊
有四睡房, 兩浴室, 後有車房
15TH AVE 夾 CAMBIE \$495,000
★本拿比METROTOWN大廈地33x
99, 5981 KATHLEEN AVE., 叫價
\$199,000
★本拿比十六街, 兩睡房, 地大
63x99, 叫價\$159,000
★本拿比城市屋兩睡房, 一年新
地下車位二個叫價\$158,800
★本拿比METROTOWN近購物中
心十一單位柏文, 後有車房,
地大63x144叫價\$899,000
★東區33年石米仔靚屋地大33x
143.5兩廁, 上下有約2000呎
後有車房, 近FRASER街, 叫價
\$220,000

高壽南閣樓樓上, 一九六二年, 高師母
病故, 周思來寫信給高壽南, 對老師故
世深表哀悼, 並寄出一百元壽儀。

歡迎夜間電話

按序5229160部

4大小
3工程
0免費
2估價
3估價
0估價

加

雨集，他們說我每次到上海工作，都是工作從沒嘗試作旅遊，匆匆來去，太辛苦了，這次一定觀光一點。（每天工作八小時半，勉強晚上再做二點，更可在和平咖啡廳喝熱可聽JAZZ，在他們憐憫的眼中，午餐拿著飯盒邊吃邊工作確辛苦了！）

大觀園？誰願意老遠跑那些若是品味

！過了機場向青浦方向跑去，不多遠江南水鄉極端平靜靜土的人氣畫煙般風景已入眼簾。湖再過去一片日出水國畫漫慢景相，淀山湖現出。他們說慶幸上海食水依靠這兒，不然污染難逃，污染污染不速不速！

回到周莊隔著河，從前需坐船才可達，身價升值旅遊點後大橋剛好建成。時間還是早上七時，望著大橋想像旅遊車蜂湧而來的日子還會遠嗎？

▲尤美 成功男人背後的「女人」，也別指望丈夫能做「成功女人」背後的男人。

看來似是「十分累贅」，但角色分配必須清楚，因為事關重大。

男人很難接受一個才幹和錄頭都比自己強的妻子，或者才幹可以強，但錄頭切不能高過。

他們要在男人羣中立足。

男看女

男人同女人反了臉，女人數自己犧牲了多少，數男人辜負了自己多少。

不能不承認女人的犧牲，但彼此在此時此刻去衡量誰犧牲多少，誰辜負多少，實在無意義。

誰說艱難生得多一點的更

男人同女人反了臉，女人數自己犧牲了多少，數男人辜負了自己多少。

不能不承認女人的犧牲，但彼此在此時此刻去衡量誰犧牲多少，誰辜負多少，實在無意義。

難道說犧牲得多一點的更

誤會」。

七、這樣，你們已經建立起了了解的橋樑，大家能傾聽對方話。庚氣化解之後，

你們便「我規陪你們

吹頭技巧戀

便容易溝通了！
用毛巾質做兩指套手
抓乾頭髮的水份。
自然吹乾——洗
頭後就讓頭髮在空氣
中自然揮發多餘的水
份。

照燈——利用紅

技巧也相繼不斷增加時先把髮

國筒吹出的熱風，而不會吹開，而不會吹向式——吹頭髮的方向而向式——吹頭髮的方向以手指作梳的形式撥乾頭髮，以大波紋的髮型較適合。

蓬鬆——吹頭時

根式——吹頭頭傾向前，再

外光燦的熱量把頭髮的水分照乾，以保持髮型的豐曲。

手指撥乾——按

她設計了一套七步驟的「康復程序」，夫妻一起實行，就能化戾氣為祥和，不再叱罵呼喝對方。方法如下：

一、提高警惕：「我不想你見那些朋友太多」，但已可能你不快。

二、保持冷靜：「你的頭髮怎麼了」、「你想發作時先深呼吸

常春藤

例如：「你想避開我不喜歡我的朋友」
 或者：「你陪她類，讓他知道你的

「第一步驟的「康復程序」，能化戾氣為祥和，不再叱咤如下：

「我不想你見那些朋友太多」，但已可能你不快。

二、保持冷靜

想發作時先深呼吸然後

常春藤

例如：「你想避開我不喜歡我的朋友」
 或者：「你陪她類，讓他知道你的

的症狀，每於夜間睡眠時發生，事前沒有預兆，往往在睡中抽動痛醒。住住有類似此種經驗。由於抽動多數在夜間或足趾的肌肉，下腿小腸或足趾的肌肉，雖然發生掣痛。這並不是病，是一種常態。

大腸肌肉未去正常的功能，肌肉纖維在過度疲勞後鈣質會減少，也會減少。肌肉的鈣質也會減少。

(一) 即刻起身，手指立即可以阻止抽筋的繼續，用站按按摩疼痛肌肉。(二) 補充鈣質，除了鮮奶含較多鈣質外，可服食鈣片及肝油丸使體內鈣質增加。(三) 下步受寒冷可以引起肌肉抽筋，所易抽筋者需保暖下肢。如能習於穿著羊毛長襪上床的話可以

得來不易

▲朱丹

底，由於
上抽筋的。即西醫
奎寧丸以防止抽筋，這是服
老的方法，仍屬有效的抗抽筋
。病人可以在臨睡前自服一粒
寧丸，當夜不會有抽筋發生。

電視上看到一輯「廣告蝦碌」，捧腹不繼。一位知識份子模樣的青年在賣某個牌子的電視，在試拍了三十多次後，他說：「究竟為什麼我在我這兒？」又再試拍了三十多次後他說：「我要到底可不可以回家。」那無可奈何的沮喪表情，十分惹笑。

笑個不停，而那天真可愛的小孩在問：「媽媽，為什麼你總是說著同一個字？」

還有幾個廣告的主人翁是上了年紀的婆婆，本來只是幾句簡單的對白，她們於心情緊張，把內容完全顛倒，真把個半死，所以不要小看那幾十秒的廣告製作期間的苦處，有時也非外人道。

另外一個廣告是一位母親帶着三名字女下車，到一銀行的提款機前，在試拍第十七次時，母親的對白及動作都沒問題，但她身旁的小男孩，突然說：「媽媽，為什麼你總是說著



NORTHTRIDGE REALTY LTD.
6417 FRASER STREET
VANCOUVER, B.C.
V5W 3A6
 公司 327-1111
 住宅 736-1981
 傳呼 735-2536

DOMINGO GARCIA

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆



UNITED REALTY LTD.

公司：736-3831
住宅：682-1015

傅蓀哲 CAP FU

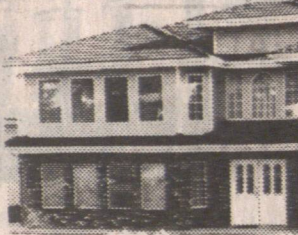
* 西區小型柏文，十組，\$ 860,000
 * 西區柏文，四十四組，\$ 3,980,000
 * 西區有幼院，可做申請移民用途，開價\$ 200,000
 * 市區內中，小型酒店多座，由三百萬起
 * 近市區高爾夫球場，開價一千萬
 * 東區小型工商業樓宇，價\$ 438,000
 * 東區小型商場，價\$ 1,700,000

可以國、粵、台語聯絡

BALJIT KAINTH

辦事處：438-3501
傳呼機：667-8718
住宅：327-5228

* 7571 - 街木拿比上層三睡房及家庭室，上層二睡房已租出，前二十六年呎，地499 - 130週日開放24小時



924 MADORE AVE 高貴林

* 香港客置業熱盤，4700呎，地大66X121，九睡房，二套房，完成上座各有二間睡房，熱水保暖，還有列之不盡的家華設備，叫價 \$379,900

* 3046 KINGS AVE, VAN 止管兩睡房，上座有三睡房，共2200呎，地33X134，雙層玻璃窗，新地毯，卅五年屋保，178,000



陳祖興

大興實業公司

Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1

HOWARD CHAN, B.Sc.

Off: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急售，每年生意三十萬，開價十三萬五

* 雲梯唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九

* 列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬

* 旺街角咖啡店，平均每日生意四萬，賣四萬五

* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價九萬

* 商業樓四萬，街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬

* 新屋四十六街夾域多利地六千呎屋面積三十六呎，五套浴室，要價四十七萬五

DELTA
SURREY

區BB地產公司

9360-120 ST.,
SURREY B.C.

—NRS DELTA BROS. REALTY LTD.
—服務全B.C.省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH

直接傳呼: 650-6388
公司: 581-4601 住家: 596-9570

DELTA (三月洲) SURREY (素里市)

- * DELTA 21 年兩層屋, 2260 呎, 上下共五房, LOT66 × 125, 價 \$ 142,500, 近新橋
- * DELTA 16 年兩層屋, 上下共五房, 2396 呎, LOT6 × 110, 價 \$ 154,900, 近新橋
- * 九年 SURREY 屋, 四房兩廳, 1808 呎, 電動車房, LOT48 × 103, 價 \$ 126,500, 近小學
- * 14 年 SURREY 屋, 上下廚房共五房, 2400 呎, LOT66 × 118.6, 價 \$ 135,000, 近快車
- * 全新屋二層, 面積 2,500 呎, 近未來快車站, 地大 60 × 120, 價 \$ 159,500

快車

90 年普通通車到素里, 工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹



時事漫畫

昂納克與東德的政治氣候

獨攬東德黨權十八年之久的昂納克，在全國要求改革的浪潮衝擊下，於十月十八日終於在德共中央全會以「健康原因」被迫辭去總書記之職；他的國務委員會主席（國家元首）和國防委員會主席（國家元帥）職務，也由中央委員會主席（人民議院）繼任。取而代之的是德共政治局委員克倫茨，他上台後首先將諾諾維奇改革政策，東德政局的急劇變化，顯示出東德社會主義集團中，無論政治、經濟、軍事等各方面，都是處於改革的重要成員，而昂納克作為東德第一號強人，長期在黨政軍中有著不可動搖的地位。他自一九七一年上台以後，一直推行蘇聯史太林模式的政治、經濟體制和路線，可謂十八年不變。具體表現是權力高度集中，對經濟實行指令性計劃，取締一切私營活動，對民衆進行嚴密的意識形態控制。這一套強硬、保守的模式來自蘇聯，近年反過來又受到蘇聯改革風潮的衝擊。昂納克在黨內推行政治和經濟改革，特別是強調「民主化」和「公開性」，讓民衆獲得更多的「知情權」，放寬新聞出版等傳播媒介的禁制，重新探討近代歷史人物和歷史事件的評價等等，引起波蘭、匈牙利等國的強烈反應，並且導致它們離經叛道式的改革，甚至快步超過了蘇聯。但是東德則反其道而行之，不但拒絕追隨戈爾巴喬夫的改革路線，而且加強控制民衆，想方設法地避免改革問題。昂納克說：「我們的經濟很好，我們沒有改革的必要。」

當然事實並非如此，東德政治、經濟困難很多，找不到解決辦法。因此民衆對前途失去信心，外逃西方不絕。特別最近幾個月以來，隨著匈牙利拆除奧地利邊界的圍欄，放寬了匈奧邊境出入境的控制，成千上萬東德人藉此逃往西德，迄今已達十萬之眾。與此同時，更多的東德民衆留在國內進行抗議，要求改革的呼聲越來越高。今年十月初，德共慶祝建國四十年週年，蘇聯領袖戈爾巴喬夫率領代表團到東柏林祝賀，更觸發起東德人的改革慾望。十月二日，出版之城市報比德報發行了四十年來最大規模的十二萬人示威遊行。羣衆一面高呼「戈爾巴喬夫」，一面高喊「改革」和「民主」的口號。接著，另一個大城市德累斯頓也爆發了

萬人的示威遊行，同萊比錫市民相呼應。東德其他一些地方也發生了類似遊行，掀起全國性民主運動。

面對全國民衆要求改革的燎原之勢，據說有十三個地方黨委書記向德共中央建議，最高領導層必須進行重大改組；政府必須同民衆組織進行對話。同時，勞工組織的黨委書記又警告當局必須「注意勞工中間日益緊張的氣氛」。在這種「山雨欲來風滿樓」的情勢下，昂納克終於在十月十三日說出了他「不願意說『改革』這個詞，他答應，『我們一定要繼續不斷地改善我們的前進步驟，並且進行改革』。而在德共政治局召開擴大會議，就大量民衆逃亡和各地爆發大規模示威遊行要求改革等迫切問題進行了廣泛的討論，結果政治局發表了聲明，同意與民衆對話和交換意見。聲明說，『我們社會的所有基本問題，遲早必須解決』，『所有觀點和建議都是重要的，我們將進行公開討論』。聲明呼籲民衆克制，不要上街示威，並強調不得攻擊「社會主義的價值觀」。

人們還注意到，在德共政治局舉行擴大會議之前，戈爾巴喬夫在參加東德國慶活動中的表態性講話，曾呼籲德共與社會所有力量合作，解決今天面臨的問題，並對人尋求地追求蘇聯的改革時說：『如果你們運了，你就會受到生活的懲罰！』戈氏有無對昂納克施加壓力，不得而知，但影響至深，肯定是有。正是在上述背景下，昂納克在戈氏走後七八天，就毅然宣佈辭去黨內外一切職務。

新上台的克倫茨，是昂納克在辭職聲明中推薦的繼任人，而被中委會所接受。克倫茨今年五十二歲，是德共政治局成員中最年輕的一個，他在政府中的職務是安全部長，即領導警察和情報部門。他於一九五五年入黨，並赴莫斯科政治學校學習，回國後一帆風順，一九八三年出任黨中央政治局委員，領導國家安全部。據認為，克倫茨在政治上保守傾向，在領導層中屬強硬派，對改革問題有一定保留，所以由他繼任昂納克之位，不能視為東德從此走上改革之路。

觀察家們指出，東德領導層的變更，其意義不在於克倫茨上台，而在於大權獨攬、保守傾向的昂納克下台，是來自全國民衆包括德共內部壓力的結果。因此，克倫茨上台，必將被迫走上改革之路。不過，改革有多種多樣，有波蘭、匈牙利的改革，有中國式的改革，有蘇聯式的改革，問題的焦點是堅持舊式社會主義還是走向資本主義，或半資本主義半社會主義，即「和平演變」的成敗。

情緒激動對人體的影響

華士



醫學圖解

人體情緒的變化，無論喜怒哀樂、憂思、都對人體健康有影響。不同的情緒，對人體健康的影響是不同的。情緒激動對人體健康的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

情緒激動對人體的影響，是通過神經系統和內分泌系統來實現的。當人處於情緒激動狀態時，神經系統會分泌各種激素，這些激素會對心臟、血管、消化系統等產生影響。例如，當人處於興奮狀態時，心臟會跳動得更快，血壓會升高；當人處於憂鬱狀態時，消化系統會受到抑制，食慾會下降。

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

成功汽車玻璃 UNION AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦ICBC手續)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

PAGER #: 669-6500(5195)

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

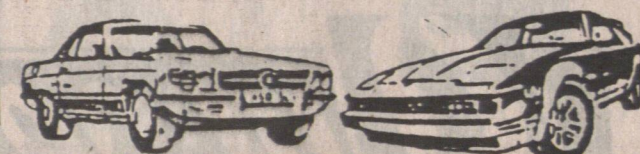
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

車身修理

FAST 'A'

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

精通英、粵、國、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

招請兩年以上經驗

車身修理師傅

及

噴油師傅

藝峯 廣告印刷公司
專長：各類印刷、廣告美術設計
公司整版廣告宣傳
872-8668
2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

星期六出版
發行量大
廣告效力佳

大漢週報
Newsstand Price 35 cents

Feature of the Week



鄺美雲與劉錫銘拍拖的消息，在月前已有傳聞，曾經向歌妮本人求證，她笑說只不過傳聞而已，反問人家有什麼實則的拍拖跡象可見。

「妳與羅渣劉完全不認識嗎？」我只有這樣問她。

又不可以這樣說，我們是朋友，但談到拍拖？誇張一點吧！不過是有些人想得敏感而已。」她是輕描淡寫的作答。就像是說一個權限于泛泛之交的點頭朋友而已。

如是者過了三個月，有行內人說這一對戀人打得火般熱，好到真的在親密階段。

再向其人舊事重提，這次，她是親口承認正熱戀階段，說時一派甜絲絲模樣，不再是冷冰冰面口。

妳上次也說得聰明，沒有說不識此君，也沒有抹煞有發展的可能。」我是加以捉狹說道。

是妳沒有問我有沒有可能與他發展下去，我當然不會抹煞這可能。」

有話戀愛的女性春風滿臉，倍添艷麗氣息，細意看歌妮，本來已是美人的美人臉容，更加添了一陣輕柔嬌態，看來，他們的相好，是延續了好一陣子，這樣春風應絕非曇時而生。

鄺美雲

追求永恒之戀

「怎樣開始的？」我問。
「朋友介紹朋友，自自然然的發展下來囉，感情這回事是很難計算終始，總之，現階段這自己很看好，他是我的固定男友。」

歌妮向來給我的感覺是很保護自己的人，特別是戀情，即使當年她與鄭家誠一度達到談婚論嫁地步，看情況是做定鄭家婦無疑，她也不會隨便剖白箇中情況，她在箇中由竄紅至尋定平穩根基，與她的高度自我保護能力有莫大關係，創造健康形象。

這次她肯承認劉君是她的固定男伴，顯然是證明對方是大有機會追求成功，如無意外突變的話。

這位劉君與幾位女藝人，包括梅艷芳、薛芷倫等傳過緋聞，歌妮可介意這些？

「有什麼好介意的，有些緋聞不過是傳而已，未必是事實，正如我也曾經有過結婚登記，不過就只差未正式註冊，妳想有些人又會怎樣看我呢？每個人都有過去，有必要翻開舊事來說？」

歌妮無意翻開對方的舊賬，也不希望自己的常被提及與比較。

「有沒有想過幾時結婚？」

「我說過起碼三十歲才考慮，現在計劃也未改變，這個年紀嫁人不算太遲，在現今的年代，差不多矣！」

歌妮是六二年近聖誕節出生，

以年齡計算廿七歲未足，距三十而嫁的指望，有三年時間，三年說長不長，說短不短，現時物色到理想對象，到時作實則的計算，是不是差不多矣！

「有沒有可能提早結婚呢？」我又說到「可能」的問題。



大特價 只限三天
十一月十一、十二及十三日
(星期六、日及一)

溫哥華縫衣車公司
Vancouver Sewing Mach. Corp.
Sales • Rentals • Service
1216 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1W8
片打東街1216號 Tel. (604) 255-5440

日本 Juki	- 5530 -	\$899 ⁰⁰
日本 Juki	- 5550 -	\$939 ⁰⁰
日本 Juki	- 2516 -	\$2295 ⁰⁰
日本 Juki	- 2316 -	\$1895 ⁰⁰
日本 Consew	- 290 -	\$970 ⁰⁰
日本 Consew	- 230 -	\$920 ⁰⁰
日本 Premier	- 2230 -	\$799 ⁰⁰
Siruba	- 757 -	\$1795 ⁰⁰

以及各種名牌衣車，裁剪刀，蝴蝶
大量舊衣車出售，均有全保優待
特價出售 現金或支票交易

Business Hours
9:00 a.m. - 5:00 p.m.

天天海鮮酒家
天天茶市
午膳最佳去處
晚飯飲宴
質量佳 • 招呼好
天天營業 • 歡迎定座
Dim Sum Luncheon Daily
Tin Tin Seafood Restaurant
3555 E. Hastings Street • Vancouver • B.C. • Canada
For Reservation - Tel. 294-1118

漢記麵家
星期熱麵 時鮮瓜菜
名廚掌杓 家鄉口味
每款 \$3.25
巧手炒賣 • 生滾靚粥
新鮮粉麵 • 魚蛋牛丸
七天營業 早八時半至晚八時
電話 688-0871
Hon's Wonton House
華埠奇化街 268 號
268 Keefer Street, Vancouver

OMSI - 685-8856
First choice in media planning

To advertise in Chinese Times Weekly, call 685-8575

精選車行富豪總匯

VOLVO

北溫富豪 平通全省 歡迎查詢

SUBARU LEGACY

MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953

VOLVO DEALER of EXCELLENCE

優質二手車，華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

本期特別介紹
VOLVO 富豪 89
760 TURBO (STK # 2590)
\$ 36,995 + PDI
(780) \$ 44990 TURBO
六部九〇年 760 金色房車
快將運到，請速預訂，
可獲特價優待!!

Entertainment

周星馳

無後台、不埋堆

絕對有料

周星馳是一個相當特別的男孩子。

他似乎把工作看成一切，如果在想着工作，他的面上就會浮出心不在焉的神情。

問他拿通訊電話，他一寫便寫了個直線電話給我：「這是我家的電話！」

沒有傳呼機？沒有，他說自己容易找，沒有工作便只知躲在家中。

這個人，似不屬於這個圈子，事實，他在娛樂圈又在日漸走紅，而且，有人更指他的身價直追梁朝偉，弄得星仔呱呱吵：「沒有搞錯吧？我怎能與偉仔相比，我的片酬比他平得多。」

沒有什麼後台，沒有埋堆，他仍能在圈中冒出來，無可否認，他是有料的。

最近，他一連接了幾部戲，忙得瘦了，但也為了拍戲需要：「我在一部新片中扮演跛老，導演要我減肥，我在兩個月內要瘦十五磅。」

因為戲多事忙，據聞無線最近拍「蜀山」，星仔也接不到。



「我想拍『蜀山』的，我一直預算拍這個戲，不知什麼原因，這部戲最後換了人。」

「可惜嗎？」

「不可惜才怪。希望只是工作關係，蕭笙叔下次用回我拍古裝吧！我好想拍的。」

周星馳片運好，接踵而來的，當然也會傳出緋聞。

他與羅慧娟只演過一部劇，便給人傳為情侶，可惜這對「情侶」是冤家，見面只有吵嘴。就如最近，羅慧娟便對星仔搭着她的肩拍照又大表不滿，令脾氣不算差的星仔，也禁不住罵她一句：「又有什麼大不了！」

認真問星仔一次，他與羅慧娟可是戀人？他搖頭：「只有友情，沒有愛情。」

「這麼肯定？」

「是肯定的，根本我未有想過拍拖，但是，我也會留意她的需要，例如最近，我在英國拍戲，便買了兩個手提電話回來，一個是給她的。」

為羅慧娟買手提電話，他的理由「省錢」，可以省回數千元，因來後，他照收羅慧娟的錢。

「很難找到個好拍檔，我對羅慧娟，感覺是特別的，但絕非拖友，信我吧！」他說。



鄺美雲

追求永恒之戀

「暫時未有這個可能，將來就不知道，事情怎可以估計，或許我在三十歲以後還嫁不出去呢？又或者……」她略為遲疑始再開口：「我這人很現實很悲觀，在作好期望的同時，也會作更壞的打算。」

「阿美是個處事得體的人，她對藝員很關懷備至，以我所知，她與很多同事都很投契，是很好朋友，也是她的其中一個好朋友。」

「這種感情會否演變成另一層面的發展？」

的確，她對於處理事情顯得很有辦法，而且有步驟作依據，在種種機會裏頭，她懂得選擇最適合那一個，就以她那時港姐亞軍以後說起，當時無線拉攏她簽藝員約，該約她拍片，她卻是另選歌唱事業發展，先從這方面作起點，而事實證明，她的抉擇無誤，而且大有作為。

我想起吳婉芳也致力向歌壇進軍，她可有歌姬的彩數與機會？

「每人在心目中都有一套依據作衡量，吳婉芳當年有劇集也不拍，必然有她的理想與做法，我不想隨便批評他人做得對與錯，還是不提為佳。」歌妮說道。

而另一個人于她又不能不提，

一度與她感情甚佳且被看成極之合襯的任達華。在歌妮證實劉君是她的男友之前，近期與馮美基過從甚密，雖然他本人已解釋過，與阿美認識十載，感情亦師亦友，但在這段期間，他們出雙入對是難免令人有直接的聯想，況且華仔口中的阿美，很是個善解人意，可以交心的好伴。

「華仔說你們之間已少聯絡，甚至電話也沒有通一個。」

這是實話，各有各忙嘛！有時還自顧不暇，怎有時間打電話向人問好與傾談？歌妮說起華仔時是加把慎重口吻，這與以往的輕鬆表態是有點不同。

「對於他與阿美的投契妳有怎樣看法？」

我不是他們，怎可代人答妳呢？感情可很多種，要逐一門別類是很難，兩個人之間的情感交流，只有雙方才了解、明白，外人不便置評。」

對於華仔，她依然是那句，他是很風度與個性的男性，其他一切，她不加置評。

鄺美雲對於婚姻是極為看重，她自小父母離離，嘗過在破碎家庭成長的空虛與失落感，對自己的伴侶選擇，她是更加小心，不想步父



母的覆轍，更不希望此發生。

即使現今社會的人對婚姻看得很隨便，我却不是這樣想，除非不結婚，否則，便要白頭到老，有子女更要令他們在健康家庭裏頭成長，這是為人家長必要付上的責任。

我相信歌妮是個盡忠職守的太太與媽咪。

Bedrooms

3½ Home 2 Full bath
Finished Bsmt. Large Family room
Possible Bsmt Suite
Lot size approx 76' x 220'

Located in North Surrey.
Close to rapid transit
Appl. W/D. F/S. Dishwasher
Built In vacuum System
PRICE \$192,500 O.B.O.
Contact No: 580-2552 Ms. Dawn



威岸建築

威岸建築

為你工作，風雨不改！

Western Home Consultants
THE HOME IMPROVEMENT GROUP

1-203 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C. V5H 4E5
433-1689 • 290-7728

代客裝置：

- ▲雙層玻璃窗
- ▲無駁口水洞
- ▲各類屋背面

- ▲加封露台
- ▲內外翻新及加大工程

▲申請及圖樣設計
請直接同蔡家麟接洽
(懂國、粵、英語)

Pacific Produce Co.Ltd.

太平洋菓菜批發商

Sole Agents (Canada) for Tientsin Pears

全加拿大總代理

天津鴨梨 一年勝一年



中國名果譽滿五洲 脆嫩多汁香甜爽口

歡迎批發 歡迎外埠訂購

溫宗耀 謝國強 鄭炳源 鍾永發
Sammy Wan Eric Tse Bing Tse Sannal Chung

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. V6A 3S9
Tel. (604) 253-1551 Fax. (604) 251-1224



明閣大酒店

MING COURT HOTEL

VANCOUVER



秋的讚頌

逢週二

主餐一律半價

Sing-Along

輕歌妙韻伴明閣

RUDY DIAZ

前香港著名歌星主唱

週一至週六 8:30 p.m. - 12:30 a.m.

與座上來賓共享迴味無窮歌聲

...歡迎熱愛唱歌人士上台獻唱...

特別貢獻

亞洲美食自助餐

馬來西亞名食譜·沙律·海鮮

精美點心·咖哩食品

各式其適·應有盡有

逢星期五及星期六上午十一時至下午二時

每位 \$10.95 十二歲以下 \$5.95

輕鬆一下心情·享用豐盛自助餐
幽靜高雅明閣·帶給你豪華享受

上午十一時至下午二時半

星期日早午合併自助餐
每位 \$16.88
十二歲以下 \$8.95

DYNASTY BALLROOM

華麗禮堂·中西佳饌·壽筵喜酌
可供 280 人享用

請與黎小姐(Cecilia Lai)聯絡。



歡迎訂座

685-1311

1160 Davie Street
Vancouver, B.C.
V6E 1N1

Money Matter

三週年特價酬賓

北京片皮鴨兩食 \$19.95

肥大肉蟹 \$4.95/lb

經驗師傅

特價介紹撚手新派小菜

益食家海鮮套餐

西瓦北花京骨合薑
時揚樟碑菇膠都吊桃蔥
今州蒸焗扒鴨片雙蝦雙
鮮炒三肥菜絲皮脆丁蚧
果飯文鷄膽羹鴨口魚

\$99.00

晚飯喜語·打冷宵夜

豐儉隨意·歡迎光臨

益食家最佳去處之一

Tai Lake Seafood Restaurant
635 E. Broadway, Vancouver Tel. 872-8338 下午五時至凌晨三時



如何作好「開放」準備？

許多要出賣房屋的人，尤其是首次賣屋者，都會感到很緊張，有一些人的錯誤概念是，當有人上門來看屋時，你必須糾纏住他不放，因為這人是你的財神爺，你決不可輕易放他走。

事實是恰恰相反，那些死纏爛打圍着買主喋喋不休的人反而往往引起反感。

人們常說，是房屋自己賣自己，英文即是 THE HOUSE SELLS ITSELF。

假如買主是鍾意你所在的區分，而價錢又合理，房屋又收拾得妥當，你自然很快能將房屋賣出。

當然這並不意味着你要誠口實言，需要講的或買主沒有留意到的，你應該向他及時提出。但總的來說是少說不如多說。如果你是委託房屋經紀賣屋的話，讓經紀代你說話更好，即使你是私賣，也應記住說話要適可而止的原則。

但是，最重要的，仍然是你房屋的佈置，是否合買主的心意。許多經紀都有這樣的經驗，一間房屋，若能收拾整齊，可令買賣雙方都省去不少時間。

現在假定你的房屋已經盡可能維修好了，忽然有一個電話來，說有人將前來看屋，你應該怎麼辦？

第一個原則是令房屋看起來盡可能令人感到舒適，例如把凌亂的房間收拾一下，把不需要的東西堆放好，該開着電燈的地方要開亮電燈，不要讓房間看起來黑沉沉的。如果是風和日麗的夏天，把窗門都打開，讓空氣流通，尤其是窗門是正對風景的話，更應如此。不過，也要指出，假如窗門正對一片不甚雅觀的場面，那便是獻醜不如藏拙了。

如果是在夏天，最好能開啟冷氣機，讓房屋內涼爽宜人，如果房間內有風扇的話，把它開在最低一檔，讓人感到微風拂面。

如果是在冬天，屋內又有壁爐，便應該生起火，使人一進屋內，便感到暖洋洋的，打開你的音響裝置，播放一些柔和的輕音樂，但音量要放輕，電視機則要關上。

第二點切記注意的是，一定要消除室內的怪異氣味。

一方面，尤其是舊屋，很容易產生異味，而屋主住慣了，自然

聞不出來，但看屋的人就很敏感了。這個問題屬維修時要注意的。

產生異味的也可以是其他原因引起而和房屋新舊無關的。如舉炊之際，特別是中國人的拿手好戲，煎炒炸燉，又要夠鍋氣，把整間屋弄得滿屋油煙，氣味極大，這些都是買主極反感的事。所以約時間看屋時，一定不要在煮飯時間，甚至吃飯時間也應避開。有時如果時間不許可，便最好犧牲一下，改吃三文治等氣味不太大的食品。

如果你養寵物在家，最好把牠們收藏好，賣屋時最忌是惡犬當道，假若家中有小孩子，則要讓小孩乖乖地安靜下來，因為小孩子的啼哭特別容易令人感到煩躁。

有些地產經紀認為有買主上門看屋時，無須一路帶他們在各個房間轉來轉去，倒不如讓他們自己從容地到各處他們喜歡的地方去看，喜歡停留多久就讓他們停留多久。

也有些地產經紀認為，如果沒有一個人在旁，買主可能反感到不舒服，可能會跑馬看花地走完一圈便算數，結果到頭來仍下不了決定。

到底應不應該陪買主到處看的問題是見仁見智，有時也要看買主的性格而定。

其他一些要注意的事情是當有買主前來看屋時，應把你的貴重物品收藏起來，這是免得你要處處緊跟買主，令到他們很不舒服。

如果買主有問題要問時，不妨跟隨他們一邊看一邊回答他們的問題，如果他們有很多問題要問，讓他們多看幾遍後再回答他們的問題，或者你可以干脆站在房屋的一角，甚至站在後院，讓他們看個夠。

然後在他們看夠之後，你再帶他們去看一看整間屋最好的地方，例如家庭室，書房或客廳等，請他們坐下，讓他們感到舒適和無拘無束，也可以送上一杯飲品，然後再回答他們的各種問題，或講給他們聽一些有關鄰居，附近社區或城市等的問題。

賣主的態度應經常保持熱情，大方愉快，但切不可對客人施加壓力或像個上門的推銷員一樣若惡河滔滔不絕，過分急切地推銷你的房屋和誇大事實是賣屋的大忌。

漫談按揭

地產隨筆

鍾炳基

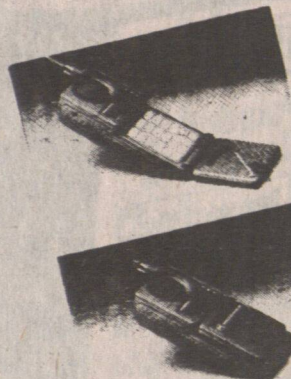
買屋的附帶條件中，以按揭最為普遍，原則上按揭是信用的一種形式，買家付出一筆訂金，貸款者補上不足之數，協助買家即時交易，以後每期還款，換句話說，貸款人和買家在雙方同意下，依比例擁有物業的一部份，通常按揭次序先後排列，分為第一按揭，第二按揭等，訴訟發生時，亦由此決定優先權。

俗語說：有借有還，上等人，不少計劃周詳的人，寧願借銀行錢買屋，不願孤注一擲，好留些餘地給自已，將基金存入戶口生息，或者將餘款另外投資其他生意。傳統上，買屋除了可以希望保值或增值外，也可以將整筆投資的資金換成現金。

在貸款人來說，要承受難以預測的風險，所以除了要還本，亦要生利，連本帶利，加上地稅，保險費等，變成買家每月或每週要還的款項，這種按揭方法，目前在溫哥華以二十五年內分期還款的方式計算，每六個月、一年、三年或五年調整利息一次，有些美國朋友告訴我，他們買屋的利息是扣緊二十五年固定一種利息計算的，在加拿大，好像沒有這回事。

由此可見，銀行及投資家放出的金額，是直接影響地產物業市場的升降，原因之一，銀根緊縮，利息上升，地產市場，銀根放鬆，利息下降，地產市場，有些業主買屋的時候，取得較低利息的按揭，如果放盤賣屋的時候，時移勢易，亦可以此招徠顧客，將利息低的按揭，連屋一起轉賣給人，這種針對買物業來承接按揭的市場，稱為基本按揭市場。

An Authorized Agent of
MOTOROLA
CELLULAR



摩托羅拉
機王之王
最輕最靈
重十安士

Classic Cellular
(604) 644-4556

Sam Ho 何深
歡迎分期付款購買
歡迎電話預定

OMSI - 685-8856

First choice in media planning

open up Vancouver media to you meeting your ad budget

Last minutes, rush media commitment

OMSI always comes up with a better package and a better service

Ad budget from as low as \$195 to \$1995 and more

買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務

歡迎託售房屋物業
代辦按揭保險服務

ASK FOR AN EVALUATION OF YOUR PRESENT HOME

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE,
SHAUGHNESSY OFFICE VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

鍾炳基 ANTHONY CHUNG

住宅 461-1328

公司 731-0413 (24小時服務)

the **EXCELSIOR**
Restaurant

精選

海鮮自助晚餐

每位 \$13.80

逢五、六、日

及公眾假期

蟹、蝦、蜆、三文魚、中式燒味、湯、甜品四十餘款。

午市增設

適粉隨南

從麵叫北

尊小隨美

便食蒸點

招地隨游

呼方意水

週優烹海

到雅調鮮

點心

海鮮自助晚餐

款式最多

認真抵食

星期六特備

日及公眾假期



4544 West 10th Ave. 溫哥華 ☎ 228-1181

鹿苑海鮮酒家

本店開業以來，承蒙各界多年惠顧，業務蒸蒸日上，為酬謝各界鼎力支持，特斥重資擴張裝修，增設全面性天天茶市，晚飯喜慶，打冷宵夜，務求達到舒適雅緻，食品優良，服務週到之最高水平。

茲定於九月廿五日開始籌備，裝修，為期兩個月，敬希舊雨新知留意開張日期。

任何季節都適合
滋補佳品
最好係

“松樹牌
人參精”

Panax Ginseng
Extractum
高級營養品



華埠各大商號
均有代售

全加總代理

總經銷德信參茸行



Teck Shun Trading Co.

138 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3

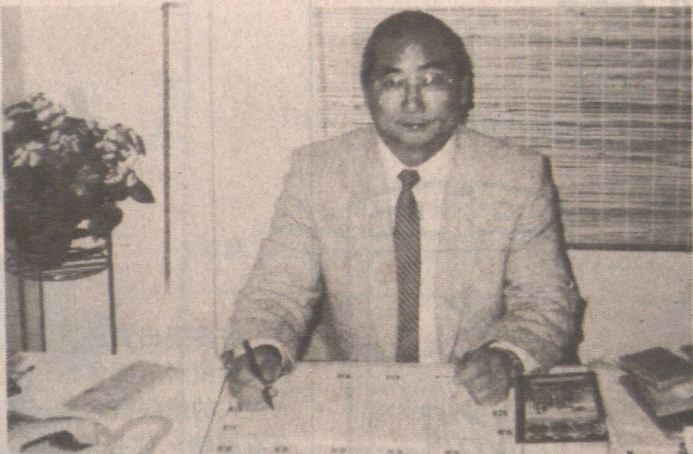
Tel. (604) 687-6977

Fax. (604) 687-1103

Profile

鄧小平將活至二〇二二年

——本報記者專訪葉榮光風水命相大師——



很多事情且均一一兌現，例如他指出：「在商業方面，除地產一枝獨秀之外，金融事業暫時有停頓之勢……」正中近數月來股票大挫之現象。

他所預言的「香港有大量人才外走，也有大量難民湧入香港，人數比過去任何一年都多。」也均一一言中。

葉榮光指出，風水學說並非迷信，而是有許多科學事實為根據的。他認為，宇宙中存在着各種的放射線和大小磁場，這些放射線和磁場在人體內部的化學物質發生相互作用之後，就會影響到一個人的行為和思想等。

宇宙磁場影響人生

他引證了一個實驗，有人在一塊熟睡的人的腳底一個叫湧泉的穴位處，用一塊磁鐵作順時針方向的旋轉運動之後，第二日，受試驗者便報稱當晚睡得很好，相反，如果用磁鐵作反時針方向的運動的話，第二天，被試驗者就會報告說昨晚睡得不安穩，發惡夢等。

葉榮光解釋說，這個實驗體現出人體內部和外界磁場的有着一個非常緊密的相互作用的關係。

他在另一篇文章中解釋說，「人身是一個小天地，蘊藏着各種不同的礦物質，因每個人的出生地點及時間不同，所以體內的礦物含量及比數也相應有很大之分別。

本報的香港移民如果能早些時候認真地讀一讀葉榮光先生在今年二月四日在溫哥華大漢公報上發表的「已巳年香港運程推算」一文，再知會其在香港的親友的話，或許香港人會更有準備以應付六四事件帶來的影響。

葉榮光風水及命相學家早在今年二月便在本報撰文指出，「……新歷六月，香港民間某成立論政團體脫穎而出，首次表現出團結一致的精神，力求爭取，來勢很急……新成立團體後繼無力，以往努力被人逐一化解，再度分裂……」。

武打紅星血光之災

葉榮光從事風水命相之研究多年，當年他在香港聲譽很高，最轟動的一次事件為預測某香港及國際的武打紅星在一九八八年七月份有血光之災，當時聞者皆半信半疑。

誰知到了七月份，果然一語中策，該名紅星在拍戲時被打穿頭，正好應驗有血光之災的預卜，此事在香港曾轟動一事，引起了不少風波。

如果說上述的事件都是人為的事件，或許尚有預測或偶合的可能，然而加州地震的預測便更難以令人相信了。

預知三藩市大地震

也是在今年二月的同一篇文章內，葉榮光就指出已巳年（即一九八九）的運程，「……壞的方面代表地殼變動，有地震發生，尤以南方及東南方為最，即美國加州及蘇聯，亞美尼亞，中國海南……」。

在該篇文章中，葉榮光並預言了

香港動蕩九三平息

葉榮光堅持一個原則，風水與命相必須是有科學作為根據的，他認為這是他與其他風水命相先生的最大不同。

他覺得，風水與命相學也是東方文化的一份寶貴遺產，今日他身處在

高寶眼鏡公司

溫哥華華埠打東街12號地下(中華文化中心商場)

名廠軟性
隱形眼鏡
全套
\$79.95

世界名牌鏡架，款式新
適合東方人士配戴

專業性服務・保證滿意
通曉國、台、粵、英語

Global Optical Ltd.
Chinese Cultural Centre Commercial Complex
12 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T1

669-0602

精工修理車身

SAMSON
AUTO SERVICE
1122 Kingsway, Vancouver
Telephone 872-8044

竭誠為顧客服務

- Tune-Up
- Brakes & Shocks
- Front End Works
- Electrical Systems
- Tires & Wheels

特價優惠顧客

誠信汽車水箱修理
全面性提供
汽車維修服務

大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、
資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新料

To advertise in Chinese Times Weekly,
call 685-8575

一律八折 週年酬賓大減價

由十一月四日起至十一月十八日止
減價項目眾多 由九折至五折

所有當歸，北芪
黨參，淮山，杞子
一律八折

瓷花瓶・瓷花盆
中國漢白玉獅子
(每對計)
一律五折

參茸補品

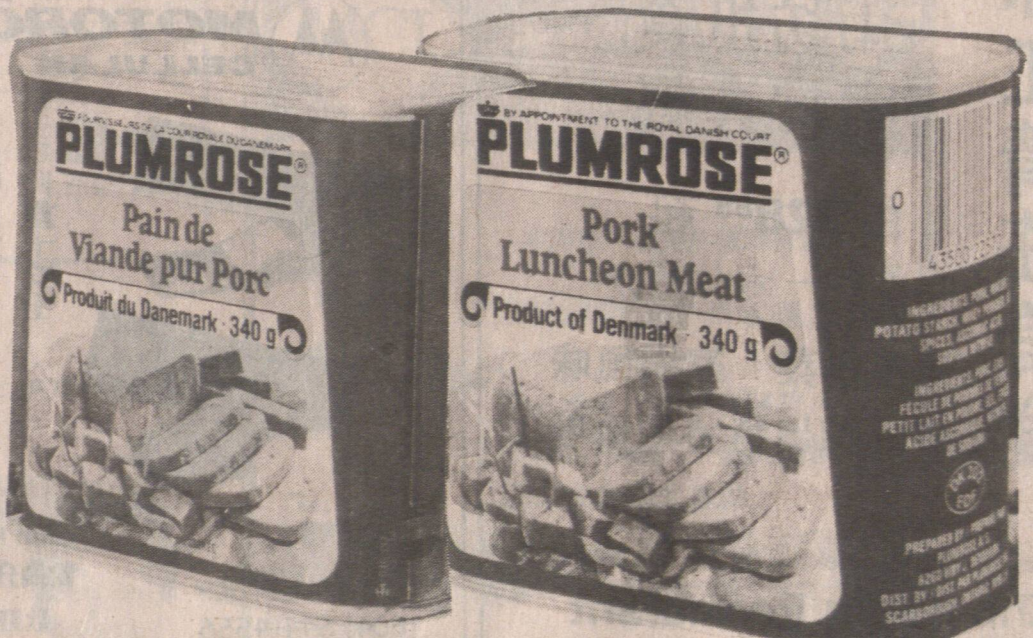


京菓海味

Teck Shun Trading Co. Ltd.
138 E. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1T3
Tel. (604) 687-6977 Fax. (604) 687-1103

機會難逢・欲購從速・售完即止

世界風行



丹麥「玫李牌」午餐肉

家庭主婦
唔得閒買餸，唔使憂
開罐
丹麥「玫李牌」午餐肉啦！
味鮮・啱食
老少咸宜

各大商號全力推薦



Danish Plumrose
Luncheon Meat

Finest selected raw materials
A unique fresh taste

Canda Enterprises Co., Ltd.
455 E. Kent Ave., Unit 120, Vancouver, B.C. V5X 4M2 Fax. (604) 322-6887 Tel. (604) 322-6881

Creative Writings

口氣大算得什麼

本文見報時，萬聖節已過去了，兒童們要玩TRICK OR TREAT，要等那麼美麗，鬼魂可比不上蒜頭那麼誘惑。

蒜子瑞柱是名貴菜，有人事挑蒜頭來吃，認為瑞柱的精華已被蒜頭吸收，但是第二天便好受了，不敢面對面與人說話，呼出來的氣體也含有大蒜味，據說有些女人在丈夫吃了大蒜之後，就不許他接吻。意大利男人不能應付理想丈夫，相信與他們太喜歡蒜頭有關。

蒜頭的氣味，而且是在劇中。因此蒜頭在西方社會有「臭玫瑰」之稱。其實蒜頭的花一點也不像玫瑰，白色帶微紫，所以稱為「玫瑰」，料想是美食家特意抬高它的身份。不知道是意大利人還是法國人。

我們中國人知道吃蒜頭，不吃大蒜，西方人却把它來做配菜，還替它起「蒜」，指出蒜頭與青蔥、



代溝與「溝通」

最近聽到一首以「數白癡」形式唱出的流行歌，歌名就叫「代溝」，內容也使人有親同學生的對話，講出時下年轻人的心聲。鄭如說，老師，你出時下年轻人的心聲，講出時下年轻人的心聲，講出時下年轻人的心聲。

其實每個家庭都有或多或少的代溝問題。我鄰家一個十四歲的男孩子，就曾經有一次向我不過得快樂一點點。另外一段是，少女學生說，人生生活，社會要承受很多壓力，她表不明白到做老師也要面對很多問題困難。例如來自家庭、同事、上司等等。歌曲

死亡約會

有一萬八千人受傷，有一百七十人受傷，有一百七十人受傷，有一百七十人受傷。

據警方人員透露，在十字路口，有一類是直路仍然亮著綠燈，對方突然有車轉彎，對方突然有車轉彎，對方突然有車轉彎。

大話溫哥華 王日史

Sweet Home 安居樂

155 EAST PENDER STREET, VAN. B.C. V6A 1T6

有意惠顧者請電：669-2303 (10:00-17:00) 或駕臨本中心 520-0777 (24小時)

- (一) 溫市 3728 COLLINGWOOD 高尚西區一年新街角屋，三層總面積 2400 尺，名師精心設計，五房四廁二雲石壁爐，雙車房及一切先進設備不能盡錄。\$588,000
- (二) 溫市 301 E. 61 街，38 年整潔平房，1200 尺 2 睡房，已分地可建兩層兩廁，自住投資皆宜，巴士直達唐人街。地 66x109。\$319,900
- (三) 本拿比高尚住宅區 4310 SPRUCE 九年新一手業主，有景 60x120，4000 呎巨宅，二壁爐三睡房，另主人套房按摩浴，柚木地板及所有豪華設備。\$435,000
- (四) 投資移民佳音 MAPLE RIDGE 二年半著名西餐館生意自讓，管理完善 270 座位，酒吧宴會室，38% 回報率每年生意額百餘萬。\$599,000

廣告

電話服務費用每月 \$70.00
兩個月特惠價 \$120.00

- (一) 高骨林 BROMLEY 夾 AUSTIN 全新三睡房城市屋，2022 呎，室內設計獨特，大理石壁爐，二套半廁，雙車房酒吧四件電器用具近學校車站及大公司。\$208,900
- (二) 列治文 8471 RYAN RD 十五年城市屋 1400 呎二層三睡房三廁五件電器全新地毯大露台靜中帶旺。\$138,900
- (三) 溫市 4439 W. 2 街西區地王 4000 尺豪華巨宅，五房六廁三壁爐，新柚木地板及廚櫃，室內設計獨特，近社區中心，小學及 UBC，有市區及海景。\$985,000
- (四) 列治文一年前新裝修石屎大廈，座落 12 樓 180 度風景一睡房 750 尺，內有車位泳池蒸氣浴康樂及美容中心，面對百貨商場，中心地帶。\$107,000
- (五) 本那比區發展地，潛力大，7589 MEADOW 四萬餘尺，兩分鐘車程直達溫市，可自建大屋近學校車站非常方便既寧靜又近市區，機不可失。\$199,900

不是另一激情故事

當過兩載火坑蓮的華裔少女，把經歷寫成自傳出版，引起不少人共鳴。

果。十月中，她本處女作《離家出走》(RUNAWAY) 剛問世，就引起文壇一時騷動。預料跟她年齡相若的讀者，以及關心兒女前途的父母，都會深感興趣。

其實，伊芙蓮·劉有六、七歲時，便已經喜歡寫作。十二歲時，她有英文詩及散文在一些文

一個十七歲少女，經過兩年出賣皮肉生涯，然後，竟在這些痛苦的經驗，都寫在日記裏面。《離家出走》這本書，就是她以日記為根據，以日記為根據，以日記為根據。

她就是華裔少女伊芙蓮·劉 (EVELYN LIA O'LEARY)。最近，她給她的讀者，她給她的讀者，她給她的讀者。

伊芙蓮·劉，她給她的讀者，她給她的讀者，她給她的讀者。

傾訴

移民對新環境適應之所謂「難」，相信主要問題是一下子失落身邊的諸式人等。例如街市賣鴨的肥叔、小巴站頭的輝仔、寫字間遞茶水的阿嬌、擺龍門陣的三數死黨損友等。這些人慣常在生活的某一環境出現，一旦移民便全部隱沒。

這個世界普遍都不愁吃不愁穿了，古詩中那句離人心上秋意道出時人從一腔「愁」意，但最嚴重侵蝕內心深處的是寂寞是有得傾。

英文歌曲中有一首「NO ONE TO TALK」正是有話誰訴的寓意。儘管前後左右都是人，現實生活中可以傾訴的對象絕不易得。

最近認識一位北京來的留學生，她坐在眾人之中是那麼木訥沒

心事

原是山脚那密林中，一株迷惘又迷惘的相思樹，相思欲死的風雨，便不開花的早晨，在那個慘淡的早晨，過早地成熟。

橋那邊的野徑上，有人冒雨而來，有人冒雨而來，有人冒雨而來。

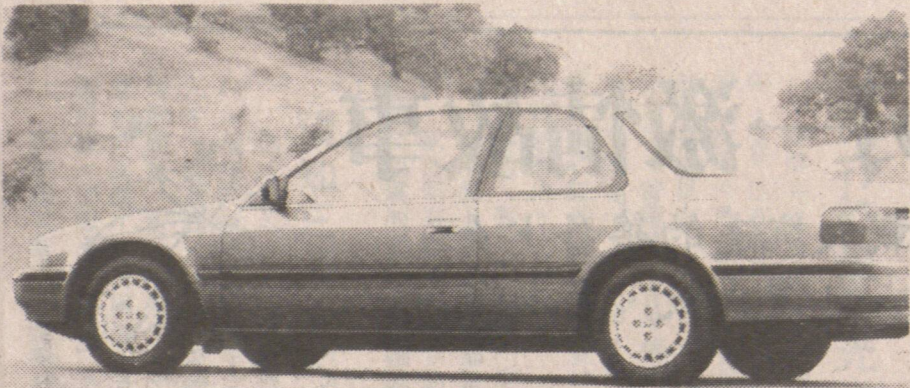
這世界總在變幻中，難以琢磨。

好！福至

好在夠香滑 好在夠鮮

Fax: (604) 322-6887
Tel: (604) 322-6881
Canda Enterprises Co., Ltd.
455 E. Kent Ave., Unit 120, Vancouver, B.C. V5X 4M2

Auto Update



雅廊 LX 雙門轎車

全新設計的一九九零年本田雅廊車系，把本田汽車帶進了更高層次的市場領域，為了增強其在美國及各地的市場比率，本田推出了更寬敞及更大馬力的雅廊汽車，當然在價錢上亦有所調整。

大致上說，一部九零年的本田，比一部八九年的要貴百分之四點四。全新的雅廊 LX 轎車取代了其頂級的 LX，至於最基本的型號，則為雅廊 DX 轎車，可配備五前速手控波箱，或四前速自動波箱。

一九九〇年新雅廊

更高·更强·更優美

雅廊 LX 雙門轎車，雖然在尾部的雅廊已不再生產，但到一九九一年，本田將會推出一款雅廊旅行車，以應市場所需。

雅廊車系佔了本田汽車在美國市場銷量的百分之五十五，如今經過革命性的重新設計，必令北美車壇中人另眼相看。

雅廊在這十年間已是第三次進行整體性的重新設計。在車身方面，九零年的雅廊加長了五點一吋，令全長達一八四點八吋，輪距增長了四點七吋，而車身高度亦提升了一點二吋，以爭取更寬敞的頭部空間。

車輪間距亦有增加，去年的 LX 只配備十四吋的輪令，新款 LX 則改用十五吋輪令。至於 DX 及 LX 型號的車輪間距，亦由十三吋增至十四吋。

一項比較顯著的改善就是車身的玻璃面積比例增加了，新雅廊的擋風玻璃比舊款的大了百分之二十，車身線條趨于圓滑，符合九十年代汽車設計的觀念。

談到引擎方面，雅廊採用了全新的二點二公升十六氣閥引擎，馬力與扭力的輸出均有改進。這台體積較大的燃油噴注式引擎，裝置的位置亦有改變，向後傾斜十度，而舊款則向前傾十五度，新的引擎裝置安排有助改良車身重量的分佈。

經過改良後，DX 及 LX 于五千二百轉時可發揮一百廿五匹馬力，比舊款增強了廿七匹，LX 則可以揮一百三十四匹馬力，比舊款 LX 的增強了十四匹馬力。



雅廊 EX 四門轎車

新的電子控制四前速自動波箱，備有可由駕駛人按扭選用的跑車性能模式及可鎖定的扭力轉換器。選用跑車模式時，引擎可達較高轉速時才轉波。

雖然引擎改以合金鑄成，以代替鑄鐵，但這台汽缸頂單凸輪軸引擎的噪音與震盪已減至最低。為了減低震盪，手控波箱式的採用了一組輔助平衡軸，朝活塞活動的反方向轉動，以平衡所產生的震盪力。本田廠方估計，這系統足以減去百分之九十的引擎震盪。

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel.: (604) 689-4228 • Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338-8191 Westminister Hwy.
Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel.: (604) 270-3800 • Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW
MORTGAGES
CORPORATE LAW

商業法律
貸款按揭
公司事務

CONVEYANCING
IMMIGRATION LAW
WILLS & ESTATES

地產
移民
遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW
CIVIL & CRIMINAL LAW
PERSONAL INJURIES

離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

Bill F.W. Yee 余宏榮律師
ERIC B. RUTLEDGE 路列治律師

Wallace M. Wong 黃文威律師
Ronald Yip 葉啓明律師

GRACE M. K. TSANG 曾慕基律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫
以流利粵語、國語、英文為閣下服務

服務專業忠誠

經驗豐富可靠

代客策劃週詳

保戶安枕無憂

垂詢惠顧·歡迎駕臨 278-2819

泰安保險 EVERBEST
INSURANCE

列治文第三路6280號(近 WESTMINSTER HWY)
118-6280 No. 3 Road, Richmond, B.C. Canada

買三得四
優質四季全天候車呔
適合汽車及小型貨車
價錢特平

BUY 3 GET 4!

Premium All Season Radials for Auto and Light Truck at our lowest price of the year!



A/S 835
A smooth riding steel belted tire with an aggressive tread design for traction. 80,000 km rating

SIZE	BIG-O LOW	Adj. cost each of four tires after 3 purchased
P155/60R13	61.00	45.75
P165/60R13	68.00	51.75
P185/60R13	78.00	58.50
P185/75R14	80.00	60.00
P195/75R14	81.00	60.75
P205/75R14	88.00	66.00
P215/75R15	99.00	74.25
P225/75R15	105.00	78.75
P235/75R15	112.00	84.00
P185/70HR13	80.50	60.38
P185/70HR14	79.00	59.25
P205/70HR14	89.25	66.75
P235/60HR14	119.00	89.25
P235/60HR15	139.00	104.25

*TREAD DESIGN NOT EXACTLY AS SHOWN.



A/S Z36
A deep tread truck tire with interlocking tread design for quiet ride

White or Black lettered

SIZE	LR	BIG-O LOW	Adj. cost each of four tires after 3 purchased
P215/75R15	C	128.00	96.00
P235/75R15	C	145.00	108.75
P235/85R18	E	156.00	117.00
8.75R18.5	D	169.00	126.75
9.50R18.5	D	179.00	134.25
31x10.50R15	C	169.00	126.75

Sale ends Nov 25/89. Call for details.



Located In The New
Garden City Plaza
4731 Garden City Road
at Alderbridge Way

Call
270-7179

BRAKES • SHOCKS • ALIGNMENTS • TUNE-UPS

Investment Opportunity



Sunshine Coast Gibsons, B.C.

By Owner - Immac. custom built executive west-coast cedar and glass contemporary 2 yr. old, 3 Br. 2 1/2 baths (1 with Jacuzzi), Front DBL/attached garage, cedar shake roof, 3/4" No. 1 oak floors, cedar cathedral ceiling, F/P, 5 appliances, 1,700 sq. ft., all utilities un/ground, Lot 66 x 120, harbour, mountain and ocean views, 35 mins. by ferry - West Vancouver. Clear Title \$199,000.00.
Phone 1-886-8959 - John H. McBryan

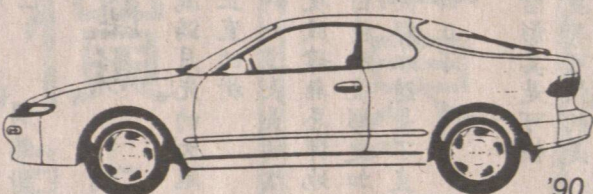
廿五週年



Richmond
Toyota

RICHMOND
auto mall

13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.



'90 CELICA LIFTBACK GT

好消息!!

千呼萬喚九〇年最新款 CELICA 房車剛剛運抵溫哥華，新到數量有限，請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆



STEPHEN KAN
簡元湛



RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

加西本田銷售及服務冠軍代理

90年新車，貨源充足，款色齊備
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



營業及租車部代表
DAVID MIU
苗先生

BUS. 270-1367



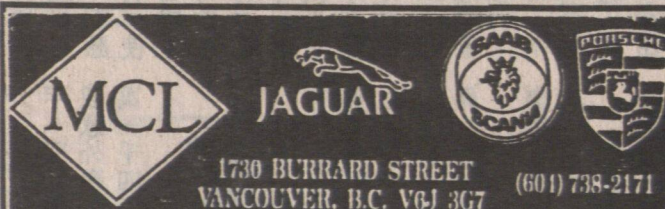
ACCORD EXi

維修部由日本訓練技師主理



營業代表
FRANK WONG
王鎮文

直接傳呼機680-4188



本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車



EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。



DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



JACKIE LEE
華人營業代表



KENNY FONG 方志立
華人營業代表
住宅：(604) 273-6898



JOSEPH HENG
貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609



大漢週報獻給讀者最新、最勁每週娛樂圈消息、汽車簡介、
資深地產權威熱盤、讀者園地……請留意下週新刊

Creative Writings

也是遊記

譚芷珊

北海道漫遊之二

NISEKO 是北海道的滑雪勝地。由札幌駕車約三小時左右到達。我在友人引薦下住進一間民宿內，這間小木屋位於雪山山腰，四周群峰聳立，鄰近零散數戶人家，十分清靜。經營這民宿的是一個中年漢，樣子黑實純樸，待人熱誠敦厚，是個道地的鄉下人家。聽朋友說，他原本是與妻子二人住在山中，合力打理事務的，但由於身處荒僻之地，嚴寒之下每日辛苦工作，結果妻子受不了，下堂而去，只剩下中年漢默默獨撐，每天一個人打理客房，燒柴點火，並要預備早餐晚餐供住宿客人食用。勤勞忙碌，但也甘之如飴。中年漢本身是個非常傑出的爬山專家，尤精於滑雪。區內以至札幌的青年，都很羨慕及敬重他，每每組隊一起前往尼泊爾攀山越嶺，征服險峰。中午漢豪情萬丈，登高山而小天下，克服一切險境阻難，卻挽回破裂的婚姻。縱使憶述登山時神采飛揚，卻也蓋不了孤零一人的寂寥感。

小木屋相當簡陋，室溫比戶外的零下二十度好不了多少。一屋子的人都擠在起居室的火爐旁取暖，閒話家常。我的日文無以溝通，就靜靜坐在一旁，撫玩角落的一具古老鋼琴。琴身木色沉實，線條簡單，十分典雅。每按下一琴鍵，都帶來清澈晶瑩的音韻，洗滌心靈的塵污。陶醉在這溫暖舒適的小天地裏，輕輕以我粗淺的僅有琴技彈出一首兒時的民謠。中年漢興之所至，放下滿盤待洗的碗碟，從櫃內取出一具同等古舊的小提琴，略抹去仍沾在手的肥皂水，粗糙的大手拿起瘦長的琴弓按在弦線上，奏出簡單動人的民謠——LONG LONG AGO LONG LONG AGO……一遍一遍，琴音相和，飄漫漫天遍野的雪際，輕滑在暖暖的火爐連，留下深深的印記。

from page 8

ing-and-unemployed Maritimes. This is not to mention the obstreperousness and widely-differing ideologies of the provincial governments.

Sixth, New Zealand is physically isolated from the rest of the world. Neighbouring economies have less effect on the New Zealand economy, particularly as regards foreign purchases, travel, and business interests of New Zealand residents. Canada shares the world's longest undefended border with the largest single economy, and one of the least regulated, in the world. The Canadian economy is a small part of the North American economy and easily affected by American initiatives. And Canadians are free (and will be freer, under Free Trade) to buy untaxed goods and services across the border,

and to conduct business in and transfer money to U.S. jurisdictions.

Seventh, interest rates in New Zealand were driven up to 30% at one point, to strangle inflation -- resulting in high unemployment and a severe recession. Canadian interest rates are already high, as is unemployment, and economists agree that the present economic expansion is fragile, and could easily slide into a recession.

To sum up: New Zealand was a small, isolated economy in terrible trouble; the GST was introduced coupled with immediate direct benefits to taxpayers and as part of an overall restructuring of the economy. Canada is a large country of diversified economies under a variety of political jurisdictions in overall good shape; our GST is not coupled to any immediate perceived benefits to tax-

閒話移民

任樂仁

天朝棄民

華僑在大明帝國的聲威護衛下，輝煌得意了兩百年之久，因此打下了華僑在東南亞一帶的基業。清兵入關，主盟中原。大明帝國結束，華僑的坎坷惡運也就開始了。

大清帝國建基之初，明之遺將鄭成功以福建的金門、廈門兩島嶼為基地，在廣東、福建一帶招募民，和清朝對抗，東征西討，曾一度北伐攻入長江流域，不幸在圍攻南京時中了清兵詐降之計，遭受嚴重打擊，只好收兵南歸。清廷不敢忽視鄭成功實力，急謀除滅，而嚴令實行堅壁清野的政策，沿海人民出海謀生，防止人民與鄭成功交通，以絕鄭成功的糧餉來源。在內不能生產，外不得接濟的情況下，鄭成功只有退守台灣。在公元一六六一年，他率領大軍驅走盤踞台灣的荷蘭人。從此，台灣成為漢人統治的新天地。

鄭成功在台灣屯兵墾田，作長期的抗清運動。因此清廷深恐義民赴海歸附，海禁更嚴，沿海五十里之地不准居住，對私自出海者，以附匪論斬；對私自出海貿易者，以通賊處死。對移民海外者視為「不安份之民」，不准歸鄉，若潛偷回國被捕，就地正法處死。

經過三十多年的嚴峻海禁，居民不得外移，僑民不得返鄉，因此福建、廣東沿海一帶居民生活更為疾苦。為謀生計，雖有嚴刑峻法，仍有冒死偷渡移民海外者，如今日之「人蛇」偷渡香港。直到台灣歸附，出海禁令漸鬆，對華僑返鄉取締亦稍寬，但對移民海外者，仍

不准回籍，視為棄民。

清廷認為華僑寄居國外是朝廷之棄民，既然為棄民，其生其死，毫不顧念，縱被外人劫殺，亦不加過問。乾隆五年，公元一七四零年在印尼發生慘暴的爪哇紅河之役，屠殺華僑數萬人。

十六世紀荷蘭人佔據印尼，以海盜式的統治，成立東印度公司，欺詐百姓，斂奪財貨，到十八世紀由荷蘭政府接管，仍然不脫海盜行為，奴役人民，搜刮財物，橫行霸道，無所不為，我華僑受迫害最為慘。

華人在南洋地區經歷兩三百年的筆路藍縷，拓荒開墾，胼手胝足，慘澹經營，建立的事業，累積的財富，荷蘭伺機奪取已久，終於十八世紀初荷蘭印總督伐根下令禁止華人經營製造業，這無異是沒收華人的產業。於是華人以大刀木棍起而反抗，那裏抵得過銅槍大炮呢？荷蘭人乘機大肆屠殺華人，萬橫屍遍野，血流成渠，使爪哇河馬之變色，自此稱為紅河。這是華僑史上最慘痛的一頁。

紅河大屠殺，震驚中外，清廷也派了大臣去調查，其回報云：「天朝棄民，不惜背祖宗廬墓，出洋謀利，朝廷概不問問。」清廷視華僑為棄民，祇得令人宰割了。

至今中國政府沒有移民法，當政者仍視移民者為「棄民」。台灣有所謂「海外黑名單」，被列管者不准返鄉；最近大陸拒收香港逃返非法入境者，這些不都成了「天朝棄民」嗎？

payers, and is not part of any wholesale revamping of government spending or priorities.

Canada's deficit is out of control, our tax structure is illogical and unfair, and our economy is fragile. Canada desperately needs new spending and taxation initiatives for the future: Michael Wilson's GST isn't one of them.

請熟手 ABBICK 印刷工人，有意者請到片打東街一號面議。

招請熟手印刷工人

連載小說

李淑儀

漣漪 (2)

原來是為了這！維，你是知道我坐在椅子裏十多個鐘頭的，由午間開始，打到晚上八時，應該是十分合理的了。如果累了還要勉強捱下去，本來是享受的消遣，就會就件苦差，這點，你也不能諒解？我確實有些要事要做，推却了也不是大有了的事，怎能忍這樣，就說我自負清高。假如你認為：和人家嗜好思想不同就是極端，那我也無話可說，但我倒沒要人學我，每個人總有她做人的原則。不能和所有人認同，並不等如標新立異。況且，我並沒有感覺到，有那個朋友不喜歡我。」倩侃侃而談。

「人家不喜歡你，難道會在妳臉前說嗎？幼稚！」鼻子裏又嘿了一聲。

「維，你變了很多，變得那麼固執小器，小心眼。」她牢牢地瞪了丈夫一眼。

當然啦，人忍得多了也會反抗。」

「我從來不知道，你是感到那麼委屈的！我們自從移民到這兒後，常鬧意見是事實。我的解釋是：你以往朝九晚五到辦公室，回到家裏，彼此只閒話家常，沒有多深精力去嘈吵。可能，在這兒，太寂寞，相對的時間也太多。其實，我們吵的全是雞毛蒜皮的小事，不過，每次吵過後就前嫌盡釋，至低限度，在我方面是這樣。但近數月來，我發覺到我們間有些不對，就好像今趟，我只是把心事說出來，大家討論討論，奇怪你會這樣激動。以往，我們不是吵過後，彼此都能平心靜氣把事件分析，然後，彼此諒解的。怎的，我們好像愈來愈難溝通了？」她低下了聲音。

說來說去，不盡是在兜圈子？多餘！」他悻然。

倩的心沉了下去。「是甚麼時候開始的？」維變得毫不在乎的問。

剛才你說甚麼成功不成功的，到底是甚麼意思？」她忽然記起維的話。

「我是說，妳這個人，對外對內都是不澈底，對外不識處世，就好像妳現在做的那份兼職文員，也不見得妳投入，對內……」他找不到說下去的字句。

倩極力控制着不均衡的呼吸，冷冷地問：

「維，你忘了是你要我留在家裏，照顧小維？我根本就不在乎在外成功與否，只不過，十六年來，我是全心全意投入這個家裏，自問已是盡了責，盡了力，小維不是長得健康聰慧？難道你認為，我對這個家，仍然不稱職，徒勞無功？」

「對啦，妳就是徒勞無功。」說得斬釘截鐵。

「十六年來，克守崗位，不像其他太太般搓麻將逛公司，就是家裏有傭人，晚上丈夫回家吃的那頓飯，也是自己想好了菜式，才吩咐傭人去煮。」

還有，小維年幼，家晨請不起傭人，家裏一切事務，不是一個人撐起？維回到家裏，熱飯好湯等着，家裏收拾得井井有條，這還算不稱職？」

屋子裏的盤碟，不是自己親自動手，用鮮奶拌上清水，把每片綠葉抹得乾乾淨淨，這還算不澈底。

來了溫哥華三年，屋子的玻璃窗，不是自己去抹洗的？夏天太陽一出，就忙不迭開洗衣機。

人生小憩

朱杏娟

圖騰與偶像

某日與朋友說起圖騰與偶像的問題。朋友問我，你有沒有偶像？我毫不猶豫說：有，是基辛格和拿破崙。我喜歡基辛格是因為他很有智慧。欣賞拿破崙是因為他非凡的毅力和剛強。他有一種性格：你把他擊敗他在後頭，他會在幾個月後走在你前面。

偶像和圖騰不一樣。偶像是別人塑造出來的一種形象，圖騰則是某一部族為自己建立的人個象徵。說圖騰好像是遠古的東西，讓人聯想起，原始部落用骨、石所刻成的微形。我們現代人已經不習慣設計圖騰了，偶爾只是搞些雕塑作為藝術品來欣賞。但是現代人喜歡豎立偶像，為自己為別人。我從這兩種東西對比看，有時覺得，從圖騰過渡到偶像，反而是現代人的一種退化。圖騰是集體的，偶像是個體的，現代人已經越來越少集體觀念了。

再談偶像。我的偶像有幾個階段，太小時的不說，到了基本明白自己喜歡做什麼，要什麼，正在做什麼的時候，我把一些學者豎為偶像，如薩特、紀德、叔本華、尼采等等，指望自己也成為大師級的學者。到後來，却發現整天抱着一大堆書埋頭埋腦，即使自己開拓出一種新學科，也不大意思。因為理論這種東西，只要耐心尋長，總找到對立面，甚至找到三面、四面。這總象只是種較高級智力遊戲。我六歲就會玩，何必玩到六十歲？於是偶像變成一系列政治人物。真正能成為偶像的，有什麼人呢？我也變得越來越嚴格了。



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表

ALVIN LEUNG

梁紹明
營業經理

PHILIP CHAN

陳光耀
營業經理

PHILIP LUI

營業代表



地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER
HIGHWAY, RICHMOND 汽車城

七天營業
列治文汽車城

273-7331

福特汽車

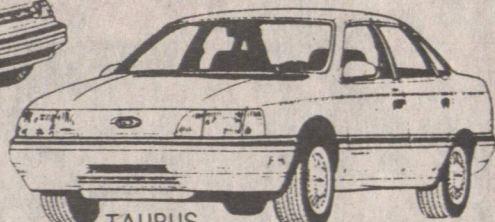


領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車



TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
北美冠軍豪華房車

增聘經驗華人營業代表加強為僑胞服務。查詢選購，請直接與各營業代表聯絡。



北溫市福士車行



附設維修部，零件部及長期租車部

本期特別介紹

1989年

全新 GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售



BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.

1151 Marine Drive, North Vancouver, B.C.

(604) 985-0694

1-800-663-9349



BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER



C.T. KIING
龔招同
批發及零售總經理

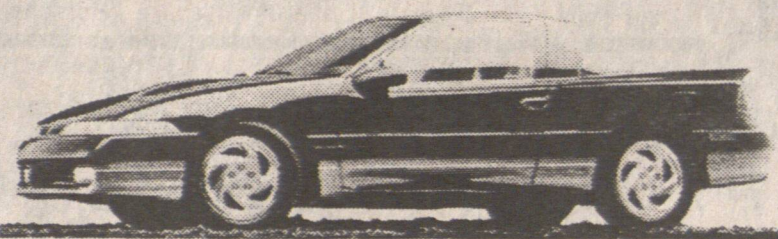
忠誠服務 特價優待



VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.

1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337

89大清貨



本年度最佳汽車 EAGLE TALON
四輪推動，渦輪增壓，全溫市只此一部，在本公司公開展覽出售！

1990 JEEP 現已運到，
敬請光臨參觀選購！！

並有各類牌子汽車
請直接與 C.T. KIING 聯絡



三菱 EAGLE VISTA
三門揭背四前速 \$8995 起
三門揭背自動波 \$9995 起
(連 AM/FM 收音機，電鎖，風油，動力輔助剎車)

多種汽車並有廠方直接回佣 \$1000
或一年 6.9% 低息貸款優待
歡迎來電查詢！！

凸字名片

\$ 39.95 / 500

(包括中、英文植字、排版)

OMSI Oriental Media Services Inc.

207 - 10 E. Pender St., Vancouver
(604) 685-8856

Chinese Times Weekly

Supplement of the Chinese Times Daily (1907) Saturday Edition

Circulation 11,800



MaySun CUSTOM SHIRT CO.

Measure to Fit
Update Style & Affordable

5881 Victoria Dr.

324-6771

The Sport Of Kings

BY ROBERT WALDMAN

Special to Chinese Times Weekly

1989 marks the 100th anniversary of horse racing at Vancouver's Exhibition Park. This year, however, also marks a turning point in the thoroughbred horse racing industry in British Columbia, as well as the standardbred industry. It all started when former B.C. Attorney General Brian Smith, a devout horse racing fan, arranged to have a commission set up. The mandate of the three man commission was to look into the needs of the horse racing industry in the province.

From the outset it should be noted that the whole inquiry into horse racing in the province has been something of a sham. For starters, it must be mentioned that the three man commission was appointed by Smith and there are special interests galore involved. For instance, two of the three commissioners were major horse owners. Secondly, why was there not an "outsider" put on the commission - perhaps somebody who knew something about the ownership aspect of a racetrack, and the profitability and viability of such an operation. Perhaps most scandalous of all was the terms of reference: these three men were given just three months to listen to all the proposals and come up with an allegedly informed decision. Unfortunately, on the last count they have failed miserably.

To put it in as simple terms as possible, the B.C. Jockey club was granted permission to race at Exhibition Park by previous British Colum-

bia governments. To take away their racing dates at this stage would be scandalous, and certainly leave room for a lawsuit by the Jockey Club should they resist to being, in effect, expropriated from their business. Adding pressure for the commission and its sham of an inquiry was the B.C. Jockey Club lease at the Pacific National Exhibition, which is set to expire in 1994, along with the lease of the Pacific Coliseum. Already the owners of the Pacific Coliseum, the Griffiths family, are on record as saying they would like to build a new rink for the Vancouver Canucks in downtown Vancouver. And the P.N.E. itself has not helped matters by saying they would like to relocate to Colony Farm.

What the Commission on racing did was sift through a number of proposals concerning where to build a new track, and who would build it. The Jockey Club did not submit a proposal, since at the time they did not know what would happen to their lease. The situation is unbelievably complicated for the Jockey Club, and the Social Credit government has done their best to try to see that the Jockey Club have their license terminated and handed over to some "friend" of the government.

All one has to do is look at two of the proposals to see who is licking their chops at the prospect of controlling horse racing in the province. One group is proposing a race track in Delta. It should be noted that the minister of agriculture, who controls

racetracks in the province is one John Savage. The family of Mr. Savage made their fortune in farming and owns hundred of acres of land, perhaps numbering in the thousands, right adjacent to the proposed Delta track. Should a track be built in Delta the net worth of Mr. Savage's family will increase dramatically, giving them a windfall profit of unbelievable proportions. The other track with government backing is a proposal for a facility at Burnaby which, strangely enough, was not even brought before the commission. It just so happens that the man who "lobbied" for this facility was none other than Bill Reid, the disgraced former Cabinet minister who was removed from giving lottery funds money to a close family friend and his campaign manager.

The other proposals for possible race track sites are probably less controversial, but equally stupid. There are two proposals to build facilities in Richmond, with another proposal for Colony Farms. One of the Richmond proposals would see some sort of direct government bailout, while another would have a board of some 13 people run the track as a non profit society, essentially a charity. Can you imagine the corruption which would ensue with such a group of officials with their own special interests? It would be like the fiefdom of Erwin Swangard running Vancouver City hall, instead of just the P.N.E.

There has been a lot of press concerning one of THE proposals

above all others - the colony farm proposal. Strange as it may seem, insiders consider the Burnaby proposal to be on the inside track. Whatever the case, these proposals call for a mile track at a cost of roughly \$100,000,000. The proponents of such schemes are a bit slow when answering where the money will come from. If any of these mega tracks actually get the go ahead, it is more than likely that the government will be giving them huge tax breaks and will be investing taxpayers' money in the operations. There has been some suggestion that the pari-mutuel takeout of the government will be increased to go towards the building and operation of such a new facility. If that scenario unfolds, it will mean that the bettor will get less return on his dollar, which will hurt him more once the new GST tax comes in at a rate of 9% on each dollar bet and won. The people proposing such mega tracks are forgetting that the population of Greater Vancouver is not that of Los Angeles and we simply put can not afford to have a track that's as nice as Hollywood Park or Santa Anita.

The B.C. Government has a lot to answer for over their snappy treatment of the B.C. Jockey Club. The Vancouver race track is a major employer, employing some 1,000 people. If the track is forced to move, those jobs will be lost. Should a new track be built, the question is how are the people to Vancouver going to get there. Imagine the traffic problems compounded when a new track is built at Richmond or Coquitlam, especially when racing starts at 6:30, which is smack in the middle of the rush hour. It will be a nightmare.

New Zealand Bad Role Model For GST

BY SAM ALLEN

Special to Chinese Times Weekly

Canada is basing its proposed new sales tax on the broad-based goods and services tax introduced by the New Zealand government in 1986. That tax, which applied to every good and service without exception, was a tremendous success; it raised even more money than the government anticipated and the tax itself became popular with the public (65% support soon after introduction). Finance Minister Michael Wilson hopes to achieve at least some measure of this success with his 9% GST, due to be implemented in 1991.

Roger Douglas, the New Zealand Finance Minister who introduced the tax, was in Vancouver recently to give a speech at a luncheon organized by the Fraser Institute. In his speech he detailed why the tax was successful. He admitted the GST is harder to sell here, but remained firm in his opinion that, "I don't believe they'll (the Tories) lose an election over it, because at the end of the day they'll have a fairer income tax system, which people will come to recognize."

Unfortunately, Mr. Douglas' point-by-point exposition of New Zealand's experience with a goods-and-services tax only shows why the GST cannot succeed in Canada.

First, the imposition of the tax in New Zealand was combined with prompt, large cuts in income taxes to all income brackets, so New Zealanders saw the plan working immediately. The Tories, who have drastically increased income taxes in the lower and middle-income brackets in their four years in power, can only offer a piddling 1% decrease to one income bracket substantially after GST is in place. Canadians will perceive no benefit from the GST.

Second, the New Zealand government brutally slashed subsidies to industries. Though the Tories produced a government spending report in 1986 which disclosed that \$15-16 billion dollars in federal industry subsidies were a waste of taxpayer's money, these subsidies were not reduced, and there is no plan for future reductions.

Third, many of New Zealand's state-owned enterprises were privatized. Canada has sold off some government-owned companies, such as Canadair, Air Canada, but not enough to make a difference; and no other privatizations of major crown corporations are planned, or possible, given Canada's huge and expensive geography and low population density. (That is, no crown corporation which serves the whole country could continue that level of services in profit-driven private hands.)

Fourth, the introduction of the tax in New Zealand coincided with large cuts in government spending. The Canadian government has not got its spending under control; the deficit is not decreasing - only rate of increase of the deficit is decreasing, and that depends upon the economy assumption that the economy remains strong (no inflation or recession).

Fifth, New Zealand is a small, unitary state with a small, unitary, relatively non-diversified economy. The tax was politically simply to impose and it had the same effect across the whole country. Canada is made up of ten powerful sub-federal jurisdictions (the provinces) with widely-varying geographies and economies, all the way from mining-and-logging B.C., to oil-and-cattle Alberta, to manufacturing-and-banking Ontario, to the fish-

continuing on page 7

Sales Promotions • Public Relations • Printing

OMSI Oriental Media Services Inc.

207A - 10 E. Pender Street • Vancouver B.C.

provides media planning for any budget - (604) 685-8856

香港、美國
日本、星加坡

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

重演歷史

證明絕非倖致

車主滿意調查報告

第一名



1987, 1988, 1989, 連續三年
ACURA LEGEND (里程) INTEGRA (形格)
在美國，被權威汽車市場調查公司 J.D. POWER
評為車主最滿意的汽車。

ACURA 由萬餘元起，物超所值

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意服務。

RICHMOND
ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD

電話：(604) 278-8999

*詳情請向本行查詢

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司MTH
AUTO WEST LTD.

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



735 iL



325 i

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十三年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO
別號「寶馬王子」，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡



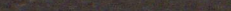
LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。



SUBARU JUSTY 自動三門房車
經濟，省油，耐用，現凡於11月底前購買可獲特別優待，90年1月始需付款 (OAC) 另附送唱帶機壹部。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司MTH
AUTO WEST LTD.



卡技利親屋

特別設計二層高級住宅，三千呎，廚房寬敞，四浴室，五睡房，山景不凡，近市區，價\$329,000。請電：(403)243-6524

屋主自賣

本拿比加拿大道夾艾文，一年新，地大46x120呎交通方便，六房五廁兩廚房防盜及吸塵系統，屋後有錦鯉池，三十二萬五。請電：524-8437

屋主急賣

親屋，標準地33x122呎近學校，交通方便，非沙夾乃街，33年屋，每層九百呎，上下各兩房一廳，樓下可出租，要價十九萬五千。電話876-7130

新屋自賣
2686 E. 18th St.
1100 sq. ft.
3 bedrooms
2 bathrooms
Call: 333-8339

出賣

2686 E. 18th St.
1100 sq. ft.
3 bedrooms
2 bathrooms
Call: 333-8339

西區柏文

44組9年新，用料上乘，收入高，開價\$3,980,000可議價，勿失良機，請電聯合實業傳先生留音。682-1015

東區親屋

RENFREW區，地大33x111呎，美觀大方，只售\$189,000請電聯合公司傅先生682-1015

親屋出售

環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$229,000請電733-6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

承印

中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

增設燙金部

厚惠芳名 恕不勝錄 尚祈見諒

謝
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

哀謝
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

屋主自賣
2686 E. 18th St.
1100 sq. ft.
3 bedrooms
2 bathrooms
Call: 333-8339

治喪處：民星總社
地址：跑馬街四三九號
電話：二五五-〇八四五

謝
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

屋主自賣
2686 E. 18th St.
1100 sq. ft.
3 bedrooms
2 bathrooms
Call: 333-8339

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

治喪處：民星總社
地址：跑馬街四三九號
電話：二五五-〇八四五

謝
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

屋主自賣
2686 E. 18th St.
1100 sq. ft.
3 bedrooms
2 bathrooms
Call: 333-8339

訃告
先嚴謝兆祥 (HARRY YUEN) 經於一九八九年十一月一日上午十時假座安寧堂殯儀館舉行喪禮出殯，親友蒞臨弔唁，並送花圈，謹此鳴謝。

新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
花圈、花圈
四季時花
歡迎光顧

泮溪花店

False Creek Florist

華僑之聲社團公關 廖永勝 主理

服本價福長花四結
週地錢壽春藍季婚
到海公花樹花鮮花
外道園木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-9106 874-9100 (華語服務)

舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

本報廣告
效力宏大

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus: 255-3227
Res: 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花園花籃木

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel: (604) 254-5431

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花牌花球
花圈花籃
花樹花木

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問，免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

第一殯儀館

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

在十四國聯合演出節目中 梁淑華民族舞蹈團 「新娘服飾」受好評

為域埠比遜學院籌基金

【溫哥華訊】日前由溫哥華各界組成的「梁淑華民族舞蹈團」，在溫哥華大學舉行籌款演出，為域埠比遜學院籌募基金。該團由梁淑華女士擔任團長，成員包括多位在加國從事舞蹈藝術的專業人士。演出節目豐富多彩，包括多場民族舞蹈表演，其中「新娘服飾」一節最受觀眾好評。梁淑華女士在致辭時表示，希望透過此次演出，能為域埠比遜學院籌得足夠資金，以支持該學院的教學及研究工作。演出所得款項將全數撥作該學院的教學基金。



國古今及蒙古族新聲。該晚全部票房收入，經由領事夫人聯誼會捐給該學院作發展基金。圖為梁淑華民族舞蹈團演出「世界新娘服飾」劇照。

講錢，又傷感情，王日叟



溫哥華的納稅人，對於即將進行的陰溝污水問題研究，將要負擔一大部分。大溫哥華地區管理局及溫哥華市政府，預算動用一百五十萬元，並以兩年時間，研究如何減少混合的陰溝污水，流入布勒內港及假溪。

雖然其中一部份的情況，係由有關地區的歷史及工業性質造成，但是值得關注的現象，是若主要地區的混合陰溝污水，及市區所排出的雨水，同樣傾入溫哥華港口。現時大溫哥華區域內的大多數市鎮，都是把陰溝污水及雨水排出的雨水，用不同的水管分別排走。

但二埠（新西敏）以及本比一部份地區的排水系統中，有一些混合的陰溝污水，把兩者同時容納在一條水管之內。

有未經處理過的陰溝污水傾注到本比水城的地區，現時主要得二埠及本比兩區。

這種混合排水系統的最大缺點，是污水處理廠在大雨時，無法應付大量雨水，以致滿溢，而流入溫哥華港口。布勒內港的情形最為嚴重，會對魚類造成不良影響。

大溫哥華區域管理局的董事會，已收到一份有關的內部報告。它表示，將會先行處理那些需款較少的事情。

逢星期六出版 第廿一期

紫微斗數

客籍

諸星在兄弟宮意義(一)

貪狼：廟旺有兄弟三人，見吉星則人數有增，處閑地則地，亦有一至三兄弟，異母出則為古，見火星、鈴星、擎羊、陀羅、地空、地劫、失和生離，庶出則無妨。

巨門：廟旺有三至五兄弟，見吉星則數目有增，但逢逢不和，或同父異母，若遇左輔、右輔、文昌、文曲，則互相扶持得力，遇火星、鈴星、擎羊、陀羅、地空、地劫，僅有一兄弟，刑殺重者孤單。

天相：廟旺有三至五人，見吉星則人數有增，見火星、化忌星，只得一至二人，且欠地，同父異母則則吉，若加見地空、地劫而居死、絕之地，則孤單。

天梁：廟旺有三至五人，多則同胞欠和，見四兄弟，數目少，居閑地或見四兄弟加地空、地劫、孤單，若居閑地遇天府、左輔、右

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848



一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免貨借用，特技翻印舊相，紀念磁碟，入籍護照相即印即有。

入籍相(黑白) 4張 7.20
護照相(彩色) 4張 8.80
(逢星期三休息)
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評審員
香港攝影家協會(64)
曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

華僑金行

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 Main Street 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

嘉禾大戲院

319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

小男人周記

女人點解鍾意小男人?

鄧丹 鄧浩 鍾楚紅 胡慧中 李美鳳 鄧萃雯 周美鳳

同加場映 七小福 洪金寶 鄭佩佩

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 出售 錄影帶

性感●香艷

●新潮●刺激

加拿大首創情色座落乾的戲院

每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性有關性的電影

PRETTY PEACHES 2
Starring: Tracey Adams Tam White

SUZIE SUPERSTAR
Starring: Shana Grant Tara Aire

SHOW TIMES: 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (18+)

Balcony for couples only

華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531

廣東僑鄉探親團

\$1975 14天

暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州

出發日期：10月14日、11月15日

酬賓觀光團

\$2795 19天

暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州

出發日期：10月14日、11月12日

每週有團出發 路線不同，歡迎查詢！

金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 多晒一套

溫哥華 唐人街 隔鄰

ROYA SCOTIA BANK 433 COLUMBIA ST.

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

邵氏遠東戲院

德寶院線 684-7733

歡場寫真 Club女實況

出爐熱 歡場三曲 不要面子 只要銀錢 不要貼仔 寧願賣肉 不怕惡語 惡語隨心

一種最風光的行業 一群最刁鑽的小姐

火舞儂人

大Linda鄧萃雯 忽得妹陳嘉玲 申之女簡慧真

戴志偉 成奎安 盧惠光 導演：陳文正 監製：陳慶雲 出品：佳能影業公司出品

副片 午夜場 11月3、4日

雌雄大盜

楊麗菁、蘇國弘 翁世傑、西協美智子

陳百祥、吳君如 樓南光、江欣燕 主演

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

影帶 李修賢 監製 主演

壯志雄心

洪金寶 利智 岑建勳 劉家良 黃少聰 黃景雲 導演

單線 午夜場 11月3、4日

群龍戲鳳

洪金寶 利智 岑建勳 劉家良 黃少聰 黃景雲 導演

新聲戲院

150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

神行太保

香港第一部新聞震撼電影

林俊賢 劉德華 苗可秀 主演

鍾楚紅、鍾鎮濤 副片 好女好嫁

FOX Cinema

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣 35 MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

NOVEMBER 1st to 7th 1989

DEBBIE IN DALLAS *** Bambi Woods

MIDNIGHT HEAT *** JAMIE GILLIS

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

成人 \$5.00 老人 \$3.00 夫婦 \$8.00

五時後免費泊車在戲院後面

安

* 西溫56
房三層
面海，
* 列治文
房，新理
公園理
* 本拿比
壁爐，
有景，
* 溫市75
1742
有租客
* N. DELT
每月\$
地75×
* N. DELT
三睡房
景。\$
★ 溫市4
房六廁
近社區
\$985
★ 列治文
景一睡
中心，
★ 本那比
餘尺，
站非常
以下為
★ 2922
樓下可
★ 2006
屋253
4071
學校，



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

Autoplan
醫生汽車
藥意車屋
燕梳

代理

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

*西區街角地大53X120呎好租客，價\$44萬八千
*廿七組柏文，五舖位，七萬。
*東區佳屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
*東區佳屋現分兩伙出租，卅四近域多利四千呎地，十五萬九。
*域多利一街業仔舖前舖後居四百五十元月租
請電陳任賢

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華總街475號

大貢獻

中國精選遊

\$1,498.00 全程七日

暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日

暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日，黃山

暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

日、港、台精選遊

\$1,698.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事·新作风

冬 季 大 酬 賓

新喜萬年拼盆
式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗中蝦
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 揚州炒飯
合時生果 美點雙輝
\$138.00

特價酬賓席
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗中蝦
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 揚州炒飯
合時生果 美點雙輝
\$108.00

六和菜
北京片皮鴨 式熱菜 碧綠鮮帶子
紅燒大生翅 薑蔥焗中蝦
當紅炸子雞 清蒸海上鮮
清炒時蔬 揚州炒飯
合時生果 美點雙輝
\$55.00

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.

684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶 鷄 荳 蓮 叉
蒸飽 黃飽 沙茶燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

五磅庄³⁶/₄₀美國去頭蝦
每盒特價\$24.75

1KG美國魷魚仔
每盒特價\$2.49

2KG庄⁵¹/₆₀越南去頭蝦
每盒特價\$15.49

2KG庄⁶¹/₇₀越南去頭蝦
每盒特價\$14.49

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾、鹿鞭

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘 美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶 一律照價七折

人蔘蜂王漿 10X10CC 四盒9.00	念慈蔘川貝枇杷燕 特大號庄 每支2.99	特大原色西歸頭 每磅7.90
北京蜂王精 10X10CC 四盒10.00	美國草酸一號洗頭水 每支2.30	大北芪片 每磅7.90
北京蜂王精 30X10CC 每盒7.50	英國天美洗頭水 每支2.38	大淮山角 每磅6.50
	400 ML	一級血杞子 每磅5.80
		益食海參 每磅6.90
		寶馬杏仁霜 每罐1.99

《禮聘呂頌恩中醫師主理有關中醫藥保健問題》

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮

251-1383

貨式多 價錢平 送貨快

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起	●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起	●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起	●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起	●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產 婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL: (604) 682-0926 傳真：(604) 682-0925 香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1122室 電話：5-224049 國文傳真：(852) 5-8452149 電報：82579 VICMC HX